

目 录

第十六届海峡两岸外语教学研讨会介绍	2
研讨会日程.....	3
分论坛主题简介.....	14
第一分论坛：外语学科的创新与实践.....	15
第二分论坛：中外联合培养模式的探索与实践.....	15
第三分论坛：翻译教育的新理念与新方法.....	16
第四分论坛：新技术与外语教学改革.....	17
第五分论坛：中华文化与外语教育.....	17
第六分论坛：教学质量提升与国际化人才培养.....	18
发言摘要.....	19
辅仁大学.....	20
上海外国语大学.....	28
文藻外语大学.....	37
北京外国语大学.....	50
参会高校简介.....	70
辅仁大学.....	71
辅仁大学外语学院.....	72
上海外国语大学.....	74
文藻外语大学.....	82
北京外国语大学.....	85
与会代表名单及通讯录.....	90
辅仁大学.....	91
上海外国语大学.....	92
文藻外语大学.....	93
北京外国语大学.....	94
附录.....	96
1. 第十六届海峡两岸外语教学研讨会征稿启事.....	96
2. 组委会主要联系方式.....	99
3. 主要日程及摆渡车安排.....	100
4. 航班信息.....	101
5. 北京外国语大学地图.....	102

第十六届海峡两岸外语教学研讨会介绍

“海峡两岸外语教学研讨会”是由北京外国语大学、上海外国语大学、辅仁大学与文藻外语大学于 2004 年共同发起举办的外语专业教学论坛，旨在促进两岸外语专业人才培养经验的交流，探讨二十一世纪外语专业人才培养的方向及课程设计与教学方法。

今年，研讨会已迈入第十六个年头。十六年来，四校精诚合作，硕果颇丰，为两岸外语教学打下了坚实的理论基础，不断碰撞出智慧的火花。十六年也是研讨会第四轮的收官，相信本次盛会将迎来丰硕的成果，迎来由量到质的飞跃！

第十六届研讨会将在 2019 年 10 月 24-25 日于北京外国语大学召开，本届主题为“中华情怀、国际视野与当代外语教育”。当今外语教育对学生的全人素质培养尤为重视，希望学生兼具本土文化自觉与跨文化思维，秉承“各美其美，美人之美”的理念，平等对待、理解、学习和欣赏他者文化，促进社会交流发展。衷心期待各校专家莅临北外，携手共进！

这次研讨会将对前几届研讨会所取得的成果进行总结，并从外语学科的创新实践，联合培养，外语教学的改革，翻译的新理念与新方法等方面为与会教师提供交流经验的机会。研讨会结束后，将出版大会论文集，以便大会的研讨成果能更好地在教师中传播，从而进一步提高研讨会的成果。

海峡两岸外语教学研讨会是两岸外语教育界的一次盛会，也是两岸外语专业教学交流的一个桥梁，必将为海峡两岸知识界的交流以及两岸人民的友谊与融合起到巨大的促进作用。

第十六届海峡两岸外语教学研讨会

**THE 16TH CROSS-STRAIT CONFERENCE
ON FOREIGN LANGUAGE TEACHING & LEARNING**

研讨会日程

日期/时间	10月23日（星期三）
全天	<p>抵达： 入住北京永泰福朋 雅乐轩酒店</p> <p>晚餐：17:30-21:30</p> <p>北京永泰福朋 喜来登酒店一层宜客乐西餐厅</p>

开幕式&校长论坛：10月24日上午

日期/时间	10月24日（星期四）	
06:30-08:00	早餐：北京永泰福朋 雅乐轩酒店一层 Nook 餐厅	
开 幕 式	主持人： 北京外国语大学港澳台办公室副主任 王鲲老师	
	08:00	北京永泰福朋 雅乐轩酒店至北京外国语大学
	08:30-09:00	与会嘉宾签到（图书馆五层高端会议室）
	08:30-09:00	两岸四校校领导会见（图书馆五层 VIP 会议室）
	09:00-09:10	播放研讨会暖场视频及往届会议照片
	09:10-09:15	主持人介绍与会嘉宾
	09:15-09:20	北京外国语大学闫国华副校长致欢迎辞
	09:20-09:25	教育部港澳台事务办公室王志伟副主任致辞
	09:25-09:40	合影留念（图书馆一层大厅）
	09:40-10:00	茶歇

第十六届海峡两岸外语教学研讨会
The 16th Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning

校 长 论 坛	10:00-10:30	校长论坛（一）： 文藻外语大学的社会责任 发言人：文藻外语大学校长 陈美华
	10:30-11:00	校长论坛（二）： 立足传统、改革创新，培养新时代卓越外语人才 发言人：上海外国语大学副校长 杨力
	11:00-11:30	校长论坛（三）： 外语教育之国际视野培养： 由全球媒体识读到跨文化沟通 发言人：辅仁大学外语学院院长 刘纪雯
	11:30-12:00	校长论坛（四）： 植根中华沃土，培养一流外语人才 发言人：北京外国语大学副校长 闫国华
	12:00-13:30	午餐（教工餐厅）

分论坛：10月24日下午

第一分论坛		
地点：图书馆5层高端会议室		
时间：14:00-17:30	Timekeeper: 熊文莉（北外）	
上半场	主持人：熊文莉（北外）	
	回应人：张莲（北外）	
	14:00-14:15	发言人1：袁韵璧（辅仁） 标题：辅仁大学共同英语课程的创新与发展
	14:15-14:30	发言人2：蔡佳颖（上外） 标题：精读经典，以文养言--上外英语学院人文化教学创新与实践
	14:30-14:45	发言人3：熊文莉（北外） 标题：关于日语专业方向课程设置的思考
	14:45-15:00	发言人4：黄琼慧（辅仁） 标题：产学研联合培育人才模式的现况与省思—以辅仁大学日文系为例
	15:00-15:15	发言人5：张建（上外） 标题：上外国际经济（日语）复合型专业建设的实践与思考
	15:15-15:30	提问及讨论
茶歇（15:30-15:45）		
下半场	主持人：蔡鸿（北外）	
	回应人：袁韵璧（辅仁）、吴江（北外）	
	15:45-16:00	发言人1：林秀珍（合作：苏琪 英语教学中心）（文藻） 标题：专题导向的学习模式:以生活情境英语会话学习为例
	16:00-16:15	发言人2：徐海铭（上外） 标题：建立感知--加工--再加工--内化链和输出--监控--反馈--修正链，改进英语写作教学
	16:15-16:30	发言人3：吕律（合作：李文红 德语学院）（北外） 标题：理性化进程对于我国高等院校通识教育改革探索的意义——借鉴德国人启蒙理性化进程中的理论经验
	16:30-16:45	发言人4：韩涛（北外） 标题：高校日语专业通识课的设置与教学模式探讨:以北京外国语大学日语学院为例
	16:45-17:00	发言人5：张晓玲（北外） 标题：我国高校德语专业复合型人才培养中的 CLIL 教学模式探讨——一项质性研究
	17:00-17:15	提问及讨论
	17:15-17:30	总结

第十六届海峡两岸外语教学研讨会
The 16th Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning

第二分论坛		
地点：行政楼 704 会议室		
时间：14: 00-15: 15	Timekeeper: 姚燕（北外）	
主持人：姚燕（北外）		
回应人：姚燕（北外）		
14:00-14:15	发言人 1：陈怡婷（文藻） 标题：从做中学：探讨学期海外实习对学生世界英语之理解与跨文化沟通能力之培养	
14:15-14:30	发言人 2：王蓓丽（上外） 标题：多维度、全辐射培养国际化高端研究型人才——上海外国语大学法语系与法语国家联合培养研究生模式的探索与创新	
14:30-14:45	发言人 3：姚燕（北外） 标题：中德合作培养硕士研究生的探索与实践	
14:45-15:00	提问及讨论	
15:00-15:15	总结	
第三分论坛		
地点：行政楼 408 会议室		
时间：14: 00-17: 30	Timekeeper: 黄翠玲（文藻 上）、姚 斌（北外 下）	
上半场	主持人：黄翠玲（文藻）	
	回应人：姚斌（北外）	
	14:00-14:15	发言人 1：杨祎辰（上外） 标题：基于实践的本科汉英翻译教材编写与课堂活动设计
	14:15-14:30	发言人 2：张璿文（辅仁） 标题：AI 时代的翻译课程设计——从资讯素养到程式设计应用
	14:30-14:45	发言人 3：吴仙凰（文藻） 标题：专业西班牙文翻译课程实施自主学习之成效探讨
	14:45-15:00	发言人 4：王吉会（北外） 标题：辨译与变译：MTI 教学急需关注的两项能力
	15:00-15:15	发言人 5：王慧娟（文藻） 标题：大学社会责任(USR)融入翻译课程之探究：以台湾传统戏曲翻译为例
	15:15-15:30	提问及讨论
茶歇（15:30-15:45）		
下半场	主持人：姚斌（北外）	
	回应人：张璿文（辅仁）	
	15:45-16:00	发言人 1：姚斌（北外） 标题：口译课堂中的案例教学：实践与思考
16:00-16:15	发言人 2：黄翠玲（文藻） 标题：西班牙人殖民台湾(1626-1642)国际竞合时期之文献翻	

第十六届海峡两岸外语教学研讨会
The 16th Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning

		译策略探讨
	16:15-16:30	发言人 3: 陈玮 (北外) 标题: 跨文化视野下的法语翻译教学思考
	16:30-16:45	发言人 4: 王苏阳 (北外) 标题: 跨国职业身份认同与互鉴——联合国文件在笔译教学中的应用
	16:45-17:00	发言人 5: 叶向阳 (北外) 标题: 中英早期交往中的翻译问题
	17:00-17:15	提问及讨论
	17:15-17:30	总结
第四分论坛		
地点: 行政楼 507 会议室		
时间: 14: 00-17: 00		Timekeeper: 王磊 (外研社)
上半 场	主持人: 张欣宇 (外研社)	
	回应人: 沈中衡 (辅仁)	
	14:00-14:15	发言人 1: 李莉文 (北外) 标题: 探索混合式教学模式, 搭建智慧学习共同体
	14:15-14:30	发言人 2: 于芳 (北外) 标题: 慕课带给外语专业课程的机遇与挑战——以“德语国家概况”课程为例
	14:30-14:45	发言人 3: 许孟蓉 (辅仁) 标题: 数字学习下之日语教学设计
	14:45-15:00	发言人 4: 徐一洁 (北外) 标题: U 校园助力高校外语智慧教学
	15:00-15:15	提问及讨论
茶歇 (15:15-15:30)		
下半 场	主持人: 张欣宇 (外研社)	
	回应人: 徐一洁 (北外)	
	15:30-15:45	发言人 1: 沈中衡 (辅仁) 标题: 大数据人工智能狂潮下的外语教育: 以网络声量调查为例
	15:45-16:00	发言人 2: 罗凯洲 (北外) 标题: 计算机辅助大规模高利害语言测试的优势与挑战
	16:00-16:15	发言人 3: 龚万财 (文藻) 标题: 人工智能浪潮对语言教师的冲击
	16:15-16:30	发言人 4: 徐慧韵 (文藻) 标题: 教学戏「谷歌」-传统与现代的教学探究
	16:30-16:45	提问及讨论
16:45-17:00	总结	

第十六届海峡两岸外语教学研讨会
The 16th Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning

第五分论坛		
地点：行政楼 504 会议室		
时间：14: 00-17: 15	Timekeeper: 吴可（北外）	
上半场	主持人：高育花（北外）	
	回应人：邓文龙（文藻）、管永前（北外）	
	14:00-14:15	发言人 1：柯士达 PAOLO COSTA（辅仁） 标题：从意大利语文教材中的分析看国情与文化的教学
	14:15-14:30	发言人 2：张霖（北外） 标题：借镜与自观——外语学院的中国文学课程建设之思考
	14:30-14:45	发言人 3：李真（北外） 标题：明清来华传教士的语言学习及其文化启示
	14:45-15:00	发言人 4：罗莹（北外） 标题：儒学西传的开山之作：《中国的智慧》研究初探
	15:00-15:15	提问及讨论
茶歇（15:15-15:30）		
下半场	主持人：李真（北外）	
	回应人：罗莹（北外）、张霖（北外）	
	15:30-15:45	发言人 1：邓文龙（文藻） 标题：高雄传统中华节庆文化与外语教育之连结
	15:45-16:00	发言人 2：高肃秦（上外） 标题：金木水火土与听说读写译
	16:00-16:15	发言人 3：管永前（北外） 标题：略论中华优秀传统文化的传承与外语教育的新使命
	16:15-16:30	发言人 4：白亮（北外） 标题：“全人教育”视角下外语教学与中华文化教育研究
	16:30-16:45	发言人 5：罗静（北外） 标题：论留学生文学课程中的文化传播及内容选择——以罗马大学留学生必修课“中国文学”为例
	16:45-17:00	提问及讨论
17:00-17:15	总结	
第六分论坛		
地点：图书馆四层学术报告厅		
时间：14: 00-17: 45	Timekeeper: 郝月（北外）	
主持人：徐滔（北外）		
回应人：胡惠云（文藻）		

第十六届海峡两岸外语教学研讨会
The 16th Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning

上半场	14:00-14:15	发言人 1: 陈壮鹰 (上外) 标题: 复合型国际化人才培养教学改革——德语经济学本科双学位“多语种+”建设
	14:15-14:30	发言人 2: 詹霞 (北外) 标题: 基于“产出导向法”的德语教材改编: 促成活动过程化设计
	14:30-14:45	发言人 3: 鲍朱丽 Bohec Julie (辅仁) 标题: 写作课编撰短剧剧本习作
	14:45-15:00	发言人 4: 李沁 (上外) 标题: 法语外语教学中的艺术教育——以上海外国语大学法语专业一年级视听说课程为例
	15:00-15:15	发言人 5: 谈佳 (北外) 标题: “产出导向法”对中级法语教学的启示及课堂实践
	15:15-15:30	发言人 6: 胡惠云 (文藻) 标题: 社会心理学视角下, 大学生外语学习动机与成绩的相关性研究及其教学启示 -以西班牙语大学生为例
	15:30-15:45	提问及讨论
茶歇 (15:45-16:00)		
下半场	主持人: 陈壮鹰 (上外)	
	回应人: 赖彦伶 (辅仁)	
	16:00-16:15	发言人 1: 赖彦伶 (辅仁) 标题: 外语课堂中的语言与文化学习: 以西班牙饮食文学暨新闻文学为例
	16:15-16:30	发言人 2: 李戈 (上外) 标题: 培养西班牙语国际化卓越人才: 专业教学改革探索与实践
	16:30-16:45	发言人 3: 黄丽媛 (上外) 标题: 中小学意大利语课程教学实践与思考——以上海市中小学非通用语种学习计划为例
	16:45-17:00	发言人 4: 李向东 (北外) 标题: 北外非通用语种大学生学习动机的定量与定性研究
	17:00-17:15	发言人 5: 徐滔 (北外) 标题: 新时代多元化人才培养模式的探索与创新——以北京外国语大学日语学院为例
	17:15-17:30	提问及讨论
	17:30-17:45	总结
18:00	教工餐厅	欢迎晚宴
19:30	返回酒店	北京外国语大学—北京永泰福朋 雅乐轩酒店

分论坛：10月25日上午

06:30-10:00	早餐：北京永泰福朋 雅乐轩酒店一层 Nook 餐厅	
08:20	北京永泰福朋 雅乐轩酒店至北京外国语大学	
第六分论坛		
地点：图书馆四层报告厅		
时间：09：00-11：45		Timekeeper：郝月（北外）
上半场	主持人：聂薇（北外）	
	回应人：陈玉珍（文藻）	
	09:00-09:15	发言人 1：陈玉珍（文藻） 标题：探索全英语授课之跨学科学习成果 - 以文藻外语大学国际事务系为例
	09:15-09:30	发言人 2：赵阳（上外） 标题：新时代中国国际化高端外语人才培养模式研究
	09:30-09:45	发言人 3：伊蕊（北外） 标题：高校英语专业精读课思辨能力培养课例研究
	09:45-10:00	发言人 4：聂薇（北外） 标题：基于“产出导向法”的大学英语演讲课堂教学实践
	10:00-10:15	提问及讨论
茶歇（10:15-10:30）		
下半场	主持人：聂薇（北外）	
	回应人：孟晖（北外）	
	10:30-10:45	发言人 5：孟晖（北外） 标题：美国大学创意写作教学实践与研究——以堪萨斯大学为例
	10:45-11:00	发言人 6：杨红波（北外） 标题：教育部《人工智能助推教师队伍建设行动》北京外国语大学试点工作实践
	11:00-11:15	发言人 7：方薇（上外） 标题：新形势下的复合型外语教育刍议
	11:15-11:30	提问及讨论
	11:30-11:45	总结
	12:00-13:30	午餐（教工餐厅）

闭幕式：10月25日下午

日期/时间	10月25日（星期五）
16:00	地点：图书馆5层高端会议室 主持：北外法语语言文化学院院长 戴冬梅副教授
16:10-16:20	第一分论坛总结发言
16:20-16:30	第二分论坛总结发言
16:30-16:40	第三分论坛总结发言
16:40-16:50	第四分论坛总结发言
16:50-17:00	第五分论坛总结发言
17:00-17:10	第六分论坛总结发言
17:10-17:20	北京外国语大学副校长闫国华致闭幕辞
17:20-17:30	第十七届海峡两岸外语教学研讨会承办高校致辞 文藻外语大学校长 陈美华教授
18:00	欢送晚宴
19:30	北京外国语大学—北京永泰福朋 雅乐轩酒店

文化考察：10月26-27日

日期	时间	行 程
10月26日	06:30-08:00	酒店早餐
	08:00	北京永泰福朋·雅乐轩酒店至古北水镇
	10:00-12:00	古北水镇
	12:00-13:00	午餐
	13:00-15:00	古北水镇
	15:00-18:00	司马台长城
	18:00	晚餐
	20:00	古北水镇至北京永泰福朋·雅乐轩酒店
10月27日	06:30-08:00	酒店早餐
	08:00	北京永泰福朋·雅乐轩酒店至爨底下
	10:00-12:00	爨底下
	12:00-13:00	午餐
	13:00-15:00	爨底下
	16:30-19:00	湖广会馆
	19:00	晚餐
	20:30	湖广会馆至北京永泰福朋·雅乐轩酒店

第十六届海峡两岸外语教学研讨会

The 16th Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning

分论坛主题简介

第一分论坛：外语学科的创新与实践

随着社会的不断发展和国家对人才规格需求的变化，外语教育亦亟需调整定位、创新理念，更新外语专业人才的培养目标、教学模式和实现方式。在新的历史阶段，外语教育需要与时俱进地不断更新教育的基本价值取向、核心发展理念乃至人才的终极培养目标，进而构建新时代背景下的新外语教育体系。

在新时代背景下，外语专业正面临前所未有的挑战与危机。本论坛将探索外语教育创新策略，搭建实践经验分享平台，以使外语教育既能保持传统优势，又可以不断推陈出新。一方面，我们应致力于外语教育的核心改革方向，建设外语专业高层次人才培养课程体系，另一方面，我们还应着眼于基础课程体系的发展与变革：革新听说读写等外语技能课的教学理念，研发融合中华情怀的外语专业人文通识课程系列教材，探索外语专业人文教育与跨学科知识体系的建构与实践，发掘外语专业与历史、法学、国际关系、商学、中文等人文社会科学学科的有机联系。

第二分论坛：中外联合培养模式的探索与实践

随着全球化进程的深入，知识、信息、人才等资源在世界范围内得以自由流动，使中外教育交流与合作更加密切和频繁。中外联合培养已经成为新时期大学人才国际化培养的重要方式之一，是培养既有家国情怀又有国际视野的一流人才的重要手段。

外语教育如何应对这一趋势，探寻适合自身的本科生(研究生)中外联合培养模式,将是本分论坛要探讨的主题。此外,对于中外联合培养教学实践中所遇到的具体问题,比如:家国情怀和国际视野在具体教学实施中的平衡、教学质量的评价与监测、适合中外学生的教材规划与建设、中外联合培养毕业生的竞争力评估和研究等也将是本分论坛所要讨论的话题。希望通过充分的交流和碰撞,我们能找到人才国际化培养的适宜路径。

第三分论坛：翻译教育的新理念与新方法

近年来翻译教育蓬勃发展,已形成本科、硕士和博士各阶段完备的培养体系。同时,作为外语人才培养中的必备技能之一,翻译技能也在外语教育中普遍开展。本论坛将围绕新形势下翻译教育领域(特别是有关“教”与“学”)的新理念与新方法,听取海峡两岸专家学者的真知灼见。

本论坛的议题将覆盖翻译教育理论与实践的最新发展,例如,翻译技术的突飞猛进在多大程度上刷新了“翻译”、“翻译能力”等概念的定义?面对人工智能在翻译领域的突破性进展,如何把握翻译教育的“变”与“不变”?在语言服务业的背景下,针对口、笔译分设专业的情况,如何平衡口、笔译教学?在“汉译外”需求不断增加的情况下,如何将“译入 B 语”作为教学中的难点和重点?如何处理翻译练习的“质”与“量”的关系?新形势下如何定义和提高翻译教师的职业能力?

第四分论坛：新技术与外语教学改革

全球信息技术日新月异，云计算、大数据、人工智能等正在改变世界，也对教育领域产生了深远影响。通过依托信息技术，汇聚优质资源，创新教学模式，高等教育步入新时代。同时，国际交流与社会发展迫切需要拥有出色外语能力、通晓国际规则、具有国际视野和国际沟通能力的复合型高端人才，高等外语教育面临培养理念、教学方法、评价方式等全方位的挑战。如何迎接时代发展，利用信息技术实现外语教学改革，推动线下线上融合的“教、学、评、研”创新，培养符合国家和社会需求的国际化人才，是本分论坛要探讨的主题。

本分论坛参考议题：新技术应用与国际化人才培养、新技术支持下的外语智慧教学设计、新技术支持下的外语测试与评估、体现外语学科特色的慕课建设与应用、人工智能与语言教育、基于大数据的外语教育研究等。

第五分论坛：中华文化与外语教育

现代外语教育注重工具性价值和人文性价值的融合统一，把文化意识作为外语综合运用能力的内涵之一。文化意识指对祖国文化的自信、对中外文化的理解和对优秀文化的认同。如何把外语教育和中华语言文化教育相结合，通过各类课程和活动，不断强化学生的文化意识，提升学生的文化自觉，培养学生的中华情怀，是本论坛讨论的主要问题。

此外，外语教育可以使我们在“他者”的文化脉络下重新检讨中华文化的一些基本概念，从而揭示这些源自中华文化传统概念的世界性意义。很多文本、人物、事件在中华传统的脉络下都有独自规范的解释，而外语教育常常让学生们通过去脉络化、再脉络化的过程，产生创造性的新解释，使古典的中华文本得到新的生命和意义。探讨中华文化与外语教育的世界意义是本论坛的另一个议题。

第六分论坛：教学质量提升与国际化人才培养

当代外语教育培养的人才应兼具中华情怀与国际视野，既通晓国际规则又熟谙中华文化，既要成为国际公民又坚守中华民族的身份认同。这种高素质、国际化人才的培养离不开高水平的外语教育与教学。因此，外语教育应着眼于教学质量的不断提升，这是外语教育内涵式发展的必由之路。

面向未来，外语教育应培养适应新时代的国际化人才，促进外语学科在人类命运共同体建设背景下与其他学科的深度交叉融合。本论坛聚焦当代外语教育人才培养模式的改革，聚焦教学管理的优化与教学质量的提升，探讨如何培养与造就国家与社会发展所需的国际化高端人才。

第十六届海峡两岸外语教学研讨会
The 16th Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning

发言摘要

辅仁大学

外语学院 英国语文学系

刘纪雯

外语教育之国际视野培养：由全球媒体识读到跨文化沟通

学习外语、文学或文化就必然能了解他国文化，成功地进行跨文化沟通吗？其实不然。虽然不同语言必然包含不同文化的世界观，培养国际视野和跨文化沟通能力除了要语言的流利外，其实还有许多克服一些障碍。例如：学习外语者的自身文化所带来的习性与偏见；看似无往不利的因特网或物联网也可能阻碍跨文化认知的发展，让沟通肤浅、流于快速的图像拼贴与传送。我介绍外语学院的三个教学改进与实践计划（「创意、批判思考与全球媒体识读」教学实践计划、「故事转折点」数字人文计划、「跨文化沟通中心」计划），讨论这些计划如何培养、发展学生 21st 世纪所需的技能与软实力：如全球媒体识读、批判思考、创意、团队合作、程序设计与跨文化沟通的能力。

袁韵璧

辅仁大学共同英语课程的创新与发展

关键词：自主学习(自学)、欧洲共同语言参考标准（CEFR）、自学中心、教材标准化

因应少子化、人口老化及人类寿命延长之趋势，终生学习也益形重要。所谓活到老、学到老。在大学阶段，培养学生自主学习（简称

自学)的能力与习惯,可及早为其日后出了校园,仍能持续学习不辍
预作准备。

有鉴于此,近年来,辅仁大学共同英文课程戮力培养学生自学能力,积极将自学概念引进所有大一、大二英语课程,发展与课程结合的自学活动。同时,充分利用校内自学中心资源,推动自学活动认证,授与自学点数。此外,编写与欧洲共同语言参考标准(CEFR)对应之分级自学教材,置于云端,供全校师生选用。并借镜香港大学的自学经验,研拟规划出针对本校学生需求的辅大自学模式。于此过程中,同时进行课程革新,落实课程分级,研究如何将各课程之级数与CEFR确实对应,以求统一标准。如此,同级之各班教材、程度,可以有一个较为客观的标准,不再莫衷一是。课程级数与教材的标准化,可帮助学生针对自己的程度,选用合适的自学资源与教材。除此之外,亦针对各个学院、系所特色与需求,成立学院或系所专班,规划特性课程,适性、适才教学。

辅仁大学外语学院自有其优良传统与口碑,但维持百年老店屹立不倒,且今犹胜昔,必须不断去陈出新;断不能墨守成规、一成不变。如何百尺竿头更上层楼,是我们不懈努力的目标。

张璿文

AI时代的翻译课程设计—从资讯素养到程式设计应用

关键词: 翻译教学、翻译技术、程序设计、信息素养

在人工智能、机器翻译发展日新月异的时代,信息素养与翻译科

技术应用工具已经是当代外语人才必备之利器。本文旨在反思如何透过翻译课程之设计与执行，培育具有全球化竞争力之外语服务人才。论文拟从课程目标设定、设计、执行、到学习成效评估，检视以下策略在培育当代外语人才之成效：一、从信息素养、运算思维，到程序设计，透过跨领域专家与师生社群共教共学，导引学生掌握翻译技术、翻译平台、以及语料库等翻译技术工具；二、鼓励学生学习程序设计基础，解读程序语言，俾有效与人工智能合作，以提升竞争优势。从谷歌翻译 API，到 Termsoup 翻译平台、到自然语言开发工具 NLTK，邀请业界专家与资工讲师带领学生读懂程序语言、进而学习如何利用程序语言，在当代人机翻译激烈竞合的潮流中，建立优势，成为具有全球化竞争力之未来外语服务人才。

外语学院 法国语文学系

沈中衡

大数据人工智能狂潮下的外语教育：以网络声量调查为例

关键词：程序编辑，大数据，人工智能，网络声量，国情研究

有鉴于台湾之高中已经全面实施程序编辑 coding 课程,为求延续教学效应,辅仁大学因此自 2018 年开始全面推广程序编辑课程，要求所有院系均需有若干比例之课程融入程序编辑教学。顺应校方政策要求，本人于 2018 学年度第一学期之「法国政经新闻导读」课程融入程序编辑教程，选择与本课程性质兼容度最高之「网络声量研究」作为教学项目。从科学意义上来说，网络声量

研究之功能类似于传统民意调查，它是利用计算器程序大规模搜集网络用户在各种网络媒介上的意见陈述（传统新闻媒体留言板、部落格、社群网站媒体等），利用自然语言分析 *Natural language processing* 技术，判断留言者之评论为正向、负向、或中立，同时也利用图像判读技术，判读按赞、笑脸、哭脸、怒脸等等包含情绪反应之图标 *emoticon*，利用计算器将这些数据归类统计之后，整理出网络用户在政治社会事件上的赞同或反对意见趋势，而这也是我们所说的「舆论」的新型态表现。

本文将根据课程实践之经验，分析网络声量研究在外语系所开设之「国情研究」类型课程上的实施成效，以及提升学生就业力的可能贡献。我们也将尝试论述在 21 世纪「网络自媒体」时代，人民或许已经从过去的被动阅听人，转变成主动的政治社会潮流制造者。

鲍朱丽 **Bohec Julie**

写作课编撰短剧剧本习作

关键词： 写作、剧本、短剧、小组学习、同人小说

现今，欲激励学习者及增加其对课程的兴趣，教师须在课堂上提出多样的活动，以使学生在学习过程中更加主动、活跃。因此，在课程的范畴中，学生有机会能自由地选择符合自身兴趣的主题。考量学生学习的困难及小组活动的优点后，我们希望让学生以分组的方式学习，在三年级法文写作课的班级中组成创意写作小组。于深入探讨法语写作的困难和小组学习的好处后，我们将介绍第一学期提供学生的

课堂活动。法语专业大学三年级的分组活动为写一篇同人小说（根据已经存在的故事再次创作），而后将之写成剧本，最后拍摄成短片并向全班发表。这项计划能增添学生写作习作的趣味性，也使学生有机会实践所学，特别是直接及间接引语。学生也能具体地应用自身的知识，将之融入作品中，同时不须担心自己的错误

外语学院 西班牙语文学系

赖彦伶

外语课堂中的语言与文化学习：以西班牙饮食文学暨新闻文学为例

关键词：外语学习动机、语言与文化学习、西班牙饮食文学、西班牙新闻文学

对于当代外语教育者而言，将文化题材融入语言教学不但是顺应时代潮流所需亦是个事半功倍的教学策略。全球化与跨文化导向的学习氛围让外语系的学生在语言能力培养过程中也需要积极开阔国际视野。目标语言、国家相关的文化知识习得不但能让学习者增广见闻更能激发其学习动机并减少语言学习中可能面临的挫折感。有鉴于此，几年以来我们致力将文化性题材与语言技能训练结合，试图在选修课程规划中求新求变以便实践语言文化二合一之教学目标。

首先，本论文将阐述学习动机在外语学习中的必要性以及导入文化性教材的重要性。第二，藉由介绍近五年间在辅仁大学西班牙语系开设的西班牙饮食文学与新闻文学选修课程的目标与教学设计内容

传达我们对于语言文化教学融合的理念与实务经验。最后，分析并检讨理论与诉诸实践后观察到的结果并提出可能的改善方针与未来语言文化合一教学的发展愿景。

外语学院 日本语文学系

许孟蓉

数字学习下之日语教学设计

关键词：数字学习、网络学习平台、日语教学设计

拜科技之赐，目前学习外语的管道相当众多。透过数字学习、网络学习平台、APP 等，随时随地都可进行学习。这些也为外语教学带来新的变革。跳脱传统的教室授课模式，结合网络资源、数字学习成了现今的授课模式之一。面对不同学习历程、不同需求的学习者，如何运用网络资源提升学习意愿与学习成效成了教师设计课程时的主要考虑。

本论文将探讨适合初学者的日语教学设计。以 JF 日本語教育准则为基准，结合网络学习平台资源，设计 A2 程度的课程活动。

黄琼慧

产学联合培育人才模式的现况与省思—以辅仁大学日文系为例

关键词：学用落差、课程分流、产学合作、企业责任

「学用落差」是近年被说得震天价响的社会的、教育的问题。技职体系院校虽然也有学用落差的课题，但是其教育目标具有相当强的

实用导向，多半早就和业界建立各种不同联合培育模式。相对地，大学过往的教育目标偏重于研究人才之培育。但是，近年社会变动快速，许多新问题挑战着大学，而且大学生人数大增，因而有学术与实用课程分流之提倡，以利学生毕业后就业的顺利。

大学是应该正视学生就业力的问题。然而，大学不仅不是职业训练所，无法提供合宜的师资与场域，还必须担任博雅教育的任务。因此，社会非常需要业界与学校一起联合培育青年人才。

首先，我们分析本系学生历年出路情况，陆续开办「国际旅游」「策展」「杂志编辑」等业界讲师授课，并且搭配实作的工作坊。我们亦鼓励学生参加外语学院他系与学校行政单位推动的各类产学工作坊。其二是和企业（如：泓顺展会服务股份有限公司、日本王子饭店）签约，让通过考选的学生至企业进行短期实习。

透过访谈、成果报告与问卷，我们得知产学联合培养人才对学生的益处，也了解势必要继续推动。不过，如何扩展、修正路线，而让学生的学习成效最大化，学校与企业能够分享学用连结的果实，这是一大课题。

外语学院 意大利语文学系

柯士达 PAOLO COSTA

从意大利语文教材中的分析看国情与文化的教学

关键词：跨文化；国情与文化；语言课程教学

在全球化的时代下，外语学习是基本的培育课程，能够掌握外语

更是一个拥有国际行动力的必备条件之一。然而外语的能力不应该被局限在语法与口说，更应该包含其国情与文化的认识。在第二外语的教学现场，透过教材的内容与分析，经常可以看到该国的文化与国情层面与自身的文化有所不同，例如数字或者是颜色所代表的意义；然而语言作为一个沟通的符号，就更加需要培养符号解读的能力，也就是跨文化的沟通能力。因此本文在于说明语言教学的重要性，除了学习语言本身的架构外，更在于透过教材的分析，抓取其释放出的文化与国情讯息，进而带领学生跳脱学习的框架，培养国际沟通及行动能力。

上海外国语大学

德语系

陈壮鹰

复合型国际化人才培养教学改革——德语经济学本科双学位“多语种+”建设

上海致力打造国际金融中心，急需培养一大批会语言、通国际、精专业的复合型金融人才。与此同时，加强本科教育成为国家战略，成为政府和社会各界的共识。传统外语专业在新时期面临挑战，走复合型、“外语+”道路势在必行。双本科（德语语言文学+德国经济学）模式将有助于我们完善多语种、跨学科、国际化的人才培养，有助于我们更好地对接国家改革开放和“一带一路”发展战略，不断提升专业建设水平，保持领先，把德语经济学专业建设成面向未来、适应社会需求、符合上海以及全国经济发展的一流专业，同时也为学生提供更优秀、更灵活的教育模式，满足他们高质量、多层次的教育需求。

日本文化经济学院

张建

上外国际经贸（日语）复合型专业建设的实践与思考

上外日语系在 1984 年设立了国际经济·贸易（日语）专业，较早阶段就在中国开始了日语专业的复合型人才培养实践与探索。本专业学生四年间除修习日语“听、说、读、写、译”类课程 60-70 学分

之外，同时需要修习 40-50 学分、20 多门经济学方向的专业课程，这样的课程体系实践能够兼顾本专业学生在本科阶段能够达到较高的日语水平，并为高年级阶段学习全日语授课的经贸类课程的打下基础，又能够较大程度兼顾到国际经贸主要专业核心课程的开设与学习。但另一方面，也存在着复合型专业学生学习目标与定位不明确、高年级阶段学生日语能力有差距等问题。

法语系

李沁

美育与法语外语教学——以上海外国语大学法语专业一年级视听说课程为例

美育是素质教育的重要组成部分，是高等教育不可或缺的重要组成部分，绝不仅限于艺术专业大学生，而应该面向全体大学生，切实贯彻到各类大学课程中。于此同时，语言教学，离不开文化。在法语学习中，法语国家与地区艺术文化也至关重要，因为只有了解法语国家艺术文化，才能真正走进这个法国与法语地区，也才能更好地掌握该门语言。另一方面，文化艺术作品的熏陶，也能在潜移默化中，培养学生认识美、爱好美和创造美的能力，实现有效的美学教育。因此，如何将艺术文化有效融入法语教学，既服务于语言教学，又提高学生艺术人文素养，成为语言教学的新任务。鉴于此，上海外国语大学法语系依托一年级视听说课程，展开了新的教学改革，探索如何将法语艺术文化有机融入语言教学，旨在利用网上微课的开放性、便捷性和

灵活性，以中法艺术文化为内容，延伸课堂教学，让学生学习语言的同时，提高中法艺术文化修养，增强自主学习能力。

王蓓丽

多维度、全辐射培养国际化高端研究型人才—上海外国语大学法语系与法语国家联合培养研究生模式的探索与创新

关键词：联合培养；战略合作；高端人才；全辐射

上外法语系与法语国家联合培养研究生的合作历史悠久，既有校际交换也有攻读学位。法语系联合培养博士始于 2006 年，至今共计十四人获得双方博士学位（其中一人为比利时籍），另有五人博士在读。这批联合培养的博士具有宽广的国际视野和出众的科研水平，毕业后任教于国内外多所一流高校法语专业，不少人更是成为专业领军人物或在科研领域颇有建树。随着上海外国语大学与新索邦-巴黎第三大学建立战略合作伙伴关系，法语系也不断开拓国际化高端研究型人才的培养道路。2018 年上外与巴黎三大推出“法语外语教学法”国际双硕士项目。目前首批学生已顺利赴法攻读学位。除了多维度模式的探索创新，上海外国语大学法语系也以联合培养为契机，全方位延伸拓展后联合培养道路。如，邀请外方联合培养导师担任上外高端引智专家，为法语系师生授课、讲座，让更多上外法语人收益；邀请国内外各大院校专家赴上外召开国际研讨会、举办中法大师班；与战略合作伙伴巴黎三大联合举办法语教学法暑期研修班等。如何以联合培养研究生为起点，拓展全方位国际合作模式是上外法语系目前主要

研究课题。本文旨在分享上海外国语大学法语系在联合培养国际化高端研究型人才过程中的一些尝试与创新，并思考今后国际化人才培养的方向与目标。

西方语系 西班牙语专业

李戈

培养西班牙语国际化卓越人才：专业教学改革探索与实践

“以国际化卓越人才培养为目标的西班牙语专业教学改革探索与实践”是上海外国语大学西班牙语专业在全球化的背景下，适应国家发展和社会需求，结合自身专业特点，探索国际化卓越人才的内涵，充分研究我国国情，引入国际化资源、打造国际交流平台、建设国内外合作育人项目、拓展国际化第二课堂和提升师资国际化水平的有效实践，该项目自实施以来相关教学与科研形成良性互动，提高了西语教学成效，优化了高校西语人才培养模式，同时孵化了一系列科研成果，形成了上外西班牙语学科特长，在国内外西语教学界享有盛誉。

西方语系 意大利语专业

黄丽媛

中小学意大利语课程教学实践与思考——以上海市中小学非通用语种学习计划为例

关键词：中小学；意大利语教学；教材编写；教学实践

2014年，上海市教委启动了上海市中小学非通用语种学习计划

项目，并委托上海外国语大学具体实施。笔者从 2016 年开始担任上海外国语大学尚阳外国语学校意大利语拓展班的授课教师。

由于授课对象的年龄、知识背景、学习经历等均与大学生有所区别，笔者在近三年的教学实践中，与对接学校保持沟通，不断调整授课目标与计划，丰富了自己的教学经验。因此本文以笔者的教学实践为基础，尝试探讨中小学意大利语授课面临的困难，教学方法的不同，教学目标的调整等。另外，笔者还参与编写了适用于中小学意大利语课程的教材，本文也将着力探讨教材编写过程中遇到的问题、应对方法及注意事项。

本文以探讨教学思路和方法为主要目标，从实际出发，结合本人及其他老师的相关经验对中小学意大利语课程教学展开思考，以期对今后的教学有所助益。

英语学院

徐海铭

建立感知--加工--再加工--内化链和输出--监控--反馈--修正链，改进英语写作教学

关键词：教改动因；感知-加工-再加工-内化链；输出-监控-反馈-修正链；借鉴和启发；二语写作教学教育

本论文是对为期三年的英语写作教学教育实验的总结。我们尝试的教学实验提倡，在英语写作教学过程中，教师应把学生带回到感悟--加工一再加工--内化文本的认知出发点。这一出发点抑或被师生疏

忽，抑或未能被给予应有的关注。然而，它恰恰是外语写作的根本出发点：教师在给学生提供写作素材（语言输入）时也许能实现“唤醒”（reawakening）或激活（reactivating and re-energizing）、甚至重新锐化（re-sharpening）学生被当代过度消费的社会和铺天盖地的器物化的时代所磨钝的（blunted）并因此变得更加粗糙的（coarsened）、正在萎缩化的感悟触角和敏感心灵这一目的。我们的写作课程从一开始就倡导以心入文，以心知心，感同身受，揆情度理，由人及己，努力进入与作家同心同理的文本感知状态，并逐步形成用生命生态观去感知文本和评判文本的视角。这是“感知-加工-再加工-内化”的写作第一链。此外，教师除了适当引导学生对于文本进行加工和内化之外，还应该高度重视学生的文本输出，对他们产出的文本进行仔细监控并做出及时的、诊断强的各类反馈，并要求让学生（多次）修改自己产出的文本，因为，只有在精细的文本修改过程中，学生的感知方式，评判视角和业已内化的语言和文本内容才有多次机会获得再现和巩固。如此长期以往，学生的写作能力会得到长足提高。这是写作活动中的第二链。学习者应把写作活动中的第一链和第二链互相参照，不断获得新的有所深化的写作启发或者感悟。

蔡佳颖

精读经典，以文养言--上外英语学院人文化教学创新与实践

关键词： 精读，文学经典，以文养言

自 2016 年上外英语学院一年级新生开始使用《新思路英语专业

系列教材—综合教程（Improvement through English）》教材至今，学生有了更多机会通过精读经典文本，认识西方文化，我院在英语主干课—即精读课的教学上也逐渐探索出一条回归英语语言教学本源的教学道路：即精读经典，以文养言。本文通过分析教材的设计思路，课堂的应用实践，及课后的补充反馈，来梳理英语学院人文化教学的创新之处。并从语言教学的特点，来评价人文化教学存在的问题和有待完善的方面。

赵阳

新时代中国国际化高端外语人才培养模式研究

关键词：国际化高端人才，中华情怀，国际视野，培养模式研究

新时代背景下，我国对外语人才的需求呈现出富有时代感的多维、多元、多层次的特点，尤其是对国际化人才的需求也就愈加显现。国际化外语人才应具有宽广的国际视野、深厚的中华情怀、高尚的文化品格、良好的跨文化思维及跨文化沟通能力、高度的社会责任感、敢于创新的精神。因此，我们的国际化外语人才培养模式也应当同新时代的要求和国家的发展战略紧密结合。目前，我国的诸多高校都做了积极的尝试，取得了一定的成果，积累了经验，主要的途径包括：中外联合培养、国际化师资队伍建设、国际合作办学、“外语+”、“专业+”、“弹性学制”、国际通识课程等形式。然而，为了更好地服务于国家的发展，我国的国际化外语人才培养模式还需要更多的总结和拓展，高端的国际化外语人才的培养还需要更多的思考和实践。本文

将对目前的培养模式进行归纳总结，并探讨培养过程中面临的机遇和挑战。

杨祎辰

基于实践的本科汉英翻译教材编写与课堂活动设计

关键词：翻译教材；翻译实践；本科教学；课堂活动

现有市面上所售翻译教材存在着材料陈旧、形式过于公式化、缺乏互动性框架等问题，使其在翻译课堂中处境尴尬。结合上海外国语大学笔译基础课堂实践实情，本文首先梳理了在当下本科笔译课堂使用既有教材所存在的困难；接着探讨了在本科笔译课堂中引入现实案例的优势与潜在问题，以及可能的解决方案；最后，本文将聚焦教师和学生群体在使用和开发相关教材的过程中所扮演的角色，并探索如何通过课堂活动，发挥其主观能动性，帮助增加教材的多样性与深度。

国际工商管理学院 英语部

方薇

新形势下的复合型外语教育刍议

关键词：复合型外语教育；复合型人才；文化自觉；思辨能力；课程思政

改革开放 40 年来,我国外语教育积极探索复合型人才培养,取得了成就,也存在不足。目前我国已经进入了新的历史方位,新时代不仅对外语复合型人才的专业水平有较高标准,而且对其以中西文化自

觉为核心的综合素质有更高要求。新形势下的外语教育要致力于培养文化自觉与思辨能力兼备的卓越复合型人才，其核心理念与专业课程思政的目标不谋而合。时代为复合型外语教育的发展提供了大有可为的新空间。

东方语学院 阿拉伯语系

高肃秦

金木水火土与听说读写译

关键词：五行；语言技能；金木水火土；听说读写译

中国传统的五行学说在诸多领域都能够发挥指导思想的作用，几千年来，一直如此。而近代以来，日渐式微。语言领域亦是如此，西方理论比较盛行。本文则是将五行学说与外语学习联系起来的一个尝试，也可以看做是一种回归。首先，本文探讨了五行与五项语言技能之间是否有对应关系，以及这种关系是如何体现的。其次，五行的相生相克是否也体现在五项语言技能的相互关系中。最后，由于这种尝试只是一个开头，因此本文也做了进一步的展望。

文藻外语大学

校长室/外语教学系

陈美华

文藻外语大学的社会责任

台湾虽然以单语环境为主，但地处太平洋边缘，原住民语言属于南岛语系，历经汉族融合、日本殖民，岛内主要语言与外来语言的更迭与发展，教育体系扮演举足轻重的角色。二战后，因对外政治经贸的发展，外语或复语人才的需求日益殷切，在高等教育中，外语学系、学院乃至今日的外语大学，在各阶段提供了不同的功能，满足社会需求。然而高等教育的社会功能，在全球化趋势下，亦逐渐超脱传统传道、授业、解惑的范畴，教师也不再只以从事教学、研究、服务为志业。如何维系社会环境的永续理念，结合教育机构百年树人的社会责任，延续创新知识的先导地位，各大学责无旁贷，而外语大学尤其在国际视野、国际公民素养、国际道义与责任上，更须着力。本论文以台湾情境为例，尤其以文藻外语大学的校务策略发展，探讨外语大学与社会责任之关系。所谓 USR (University Social Responsibility) 可以两个面向进行：其一为教育使命面，寻求一合理且有效的系统化架构，以课程启发学生的社会责任感，分别以优化健康环境与环保、传承文化、共创小区利益、开发青年潜力等项目为题，于学习过程中之不断反思与回馈深化动力与执行力，并结合社会团体建立长期合作机制，促进社会与大学的公益互动，扶助弱势并积极解决社会潜在问题，以

实践社会与大学知识分子之永续目标。其二则为高等教育机构的行动面，大学院校必须承担更高层次的责任，以整合知识领导社会，创造知识经济事业体，扬升经济流动为促进社会福祉的根本；外语大学的责任并非只有语言教学，以高雄市未来的双语社会愿景为例，文藻外语大学必须能为当局提出前瞻性的政策建言，规划全面性的“类国家级”的各级学校课程纲要(quasi-national curriculum)，以专长领域承担培育双语/复语师资的重责，与在地产学界链接，提升语言、翻译、观光旅运或文化企业管理，甚至公益传译与公证等公众服务素质，善用校内各语种外籍师生的语言优势来培力(empower)台湾新住民母语教学与开拓偏乡弱势多元化的外语学习，发展“本土”与国际认证(accreditation)的完备机制，建立海外校友跨领域交流合作平台，投入国际关怀并回馈公义。简言之，透过在地和国际连结，与社会共生、共享、共荣是文藻外语大学永续经营的信念与责任。

外语教学系

龚万财

人工智能浪潮对语言教师的冲击

关键词：人工智能；第二外语习得；数位学习

人工智能(Artificial Intelligence, AI)的概念及发展虽于半世纪以前就开始萌芽，但随着近年来科技的日新月异，人工智能的快速发展已逐渐影响到人们的日常生活，包含经济、医疗、法律到教育等层面。这某种程度也意味者现代人的生活已从「走近」人工智能逐步变成「走

进」人工智能。不可否认的是人工智能的持续快速发展，已成了现今科技必然的趋势。

虽然「人工智能是否能取代教师？」早已是许多专家学者及报章媒体热议的话题，但对每一所外语大学来说，此议题涉及到的不仅仅是教师工作职缺的多寡，更涉及到学校教育政策的推行、资源的投入、语言相关科系学生之未来出路及教师的创新教学模式等，甚至有可能影响到一所外语大学未来的永续发展。

本研究聚焦在人工智能与语言教师间的依存关系。在量化研究方面，本研究透过问卷调查法来研究 68 位大学部英语教学相关科系学生对此议题之看法，并以叙述性统计来分析调查结果；此外，这些大学生同时填写一份人工智能常识的测验卷，以藉此来了解他们对此议题的了解程度。在质化研究方面，本研究透过深度访谈法针对 3 位语言相关科系资深教师、3 位语言学习机构经营者及 3 位教育科技专家进行深度访谈，并将此访谈结果与上述 68 位大学生之问卷结果做比较。本研究结果显示：1) 人工智能测验结果显示本研究之大学生对 AI 之了解程度平均偏低；2) 人工智能感知问卷调查之结果显示本研究之大学生普遍认同 AI 的发展对语言教育相关议题将会有一定程度的影响，其中最认同之项目为 AI 科技未来将会被许多语言教室用来作为辅助教学之用，最不认同的项目为 AI 科技未来将取代语言教师；3) 深度访谈的结果显示绝大多数受访者均同意 AI 将在未来语言教育中扮演越来越重要的角色，尤其是用在教学辅具工具上，但是要大规模地取代语言教师是很困难的。

通识教育中心

邓文龙

高雄传统中华节庆文化与外语教育之连结

关键词：节庆 (Festival)、体验 (Experience)、文化传承 (Cultural Heritage)、文化创意产业 (Cultural and creative industries)

高雄地区的节庆文化自明郑、清领时期，大量移民渡海来台，不同族群分类而居，早期风俗习惯延续自中国大陆的意味浓厚，所谓「泉之俗行于泉，漳之俗行于漳」，从上即可了解当时原乡文化移植到台湾的情况；然而古代人们为适应大自然，以进行农耕收获，在长期的农事实践与经验累积中，结合了天文与气候、农业气象的经验所创设出来的二十四节气，其源自于黄河、长江流域，但对处于低纬度的海岛气候台湾，并不尽然适用，且虽然台湾面积不大，但各地仍有其文化差异性。高雄地区就在历史发展与社会变迁不断推移的适应下，逐渐形成了节俗活动「在地化」节庆的特色，在饮食文化上也呈现出「南北和」的特征。当我们进行思考节庆文化的意义时，如何利用博览节庆，探索各种节庆类型，以体验文化意涵，是十分重要的。

本文试图从高雄左营地区祭典活动做主体，利用本校的外语专业与本校师生的参与，研发外语导览资料，其中内容包括各种民俗、文化、宗教观光活动，寓教于乐，期许内容能兼顾节庆活动的趣味性与教育性，使国内外旅客体验在地文化节庆的意涵，创造体验式的情境，同时强化高雄在地乡土的情感。再者结合经济产业与文化传承的价值，建构高雄文化创意产业，达到弘扬传统中华文化，又能适应时代

的新趋势，对民族文化的延续与发展产生凝聚力和向心力的作用。

法国语文系

徐慧韵

教学戏「谷歌」-传统与现代的教学探究

关键词：法国文学与电影；传统与现代；自主与自主学习；互动性；创新

由于信息网络的发展，渐渐也影响到教与学的方式。传统课室的教学在动与静的互动中，除了知识的传递，如何运用行动载具来活络教学现场，似乎成了一种趋势。与其不能避免分心的学生，干脆借用令他们分心的工具来重振上课的氛围。我们将以「法国文学与电影」课程为例，进行探讨创新教学的可能性。本论文将探讨教学与评量安排，透过选定教本的任务规划，如何在自主与自助学习中达到预期效益？藉由问卷调查分析，进而探讨借助谷歌 Google 的创新教学方式与学习成效。教学戏谷歌，不只是一场游戏，创新也要创价，开发自我训练与相互交流学习的价值，同时增进法语专业之学习。期许透过教与学的互动性，创造独立自主的批判精神，让知识学习可以融合自我生命的成长，戏出有效的学习与积极正向的成长经验。

西班牙语文系

胡惠云

社会心理学视角下，大学生外语学习动机与成绩的相关性研究及其教学启示--以西班牙语大学生为例

关键词：外语学习动机、外语学习、AMTB 测量表、整合型动机、工具型动机

本研究将从 Gardner 的社会心理学出发，通过问卷实证定量研究方法，探讨初学者与非初学者学习西班牙文的动机和态度特征与差异，最后归纳学习动机与学习成绩的关系。研究对象为 2018 年上学期 67 名分属两组不同修业时间（一学期与三学期）之大学日间四技部西班牙语学习者。研究工具取自社会教育模型态度/动机 Attitude/Motivation Test Battery (AMTB) 测验量表(Gardner, 1985b)。经修改编制后，研究问卷涵盖十一项指针，五类结构，共计 44 题。本研究问题为：西班牙语初学者与非初学者的学习动机和态度指针分布概况与特征为何？不同修业时间的学习者，西班牙语学习动机和态度结构是否相同？主要影响学习成绩的动机及态度结构有那些？高分与低分组学习者间学习动机及态度之差异性为何？本研究问卷采用 Likert 5 分量表，针对变数间相关之平均数、标准偏差与相关性等各项施测数据分析，乃依据 SPSS 14.0 进行描述统计、Pearson 相关分析及独立样本 t 检验。本研究主要结果显示：初学者各项动机，除焦虑因素外，动机因素平均分数一般高于非初学者；初学者的学习成绩与各项动机因素无显著相关性 ($p>0.05$)；非初学者的「学习成绩」

与「动机」呈现显著性 ($p < 0.05$) 相关; 「西班牙学习焦虑」与学习成绩均呈现负相关。最后, 期盼本次实证性研究结果能提供西班牙语教师参考, 深入认识大学生学习西班牙文的动机与态度, 进而激发学生学习的动机, 提升学习成果。

吴仙凰

专业西班牙文翻译课程实施自主学习之成效探讨

关键词: 西班牙文翻译; 自主学习; 翻译教学

翻译课程旨在培养学生翻译能力, 透过翻译教学相关活动, 传输学生翻译理论知识及训练其翻译技巧。然而翻译教学长久以来被视为外语教学之一环, 传统翻译教学方式也深受外语教学影响, 重视语言分析比较的对等翻译; 此外, 翻译教学过程由教师主导, 学生被动地接受教师所给予的翻译解析及任务, 这样的传统翻译教学方法无法有效提升学生之学习动力及成效。因此近年来许多翻译教学研究者及教师提倡建构式翻译教学法 (Kiraly, 2000), 也有不少翻译研究学者探讨翻转课堂上教师与学生所扮演的角色, 让学生化被动为主动, 教师则担任辅导者的角色从旁给予指导 (廖柏森, 2009; 林紫玉, 2015)。本研究基于上述背景, 旨在探讨专业西班牙文翻译课程实施自主学习之成效, 研究面向包括课程设计、教学方式、个人及小组作业分配、期末报告之执行成果, 并实施课程问卷调查进行质性分析。希望此研究成果能提升往后翻译课程之教学成效及学生学习动机与翻译能力, 更了解翻译领域之相关知识及翻译技巧运用。

翻译系

黄翠玲

西班牙人殖民台湾(1626-1642)国际竞合时期之文献翻译策略探讨

关键词：国际竞合、荷西·马西亚·阿瓦列斯、福尔摩沙详尽的台湾史地、文献型翻译

西班牙人于北台湾历时约 16 年的殖民,统治时期为 1626 到 1642 年间。台湾历史上的荷西殖民时期(1624 年—1662 年),简称荷西时期,多称为国际竞合时期。而该时期因两个文化差异,当时已有译者或译本出现,多以传教士为主轴。而近年来台湾史学专家陆续出版相关文献,探讨当时文献的翻译问题以及通译在当时所扮演的角色与重要性。

本论文将以西班牙神父荷西·马西亚·阿瓦列斯(José María Álvarez)于 1930 年于西班牙巴塞隆那出版之《“福尔摩沙”详尽的台湾史地》(Formosa-Geografica e Historicamente Considerada)为探讨内容。在两巨册著作中,一方面对台湾历史(自洪荒时期到日据时期)进行研究论述,另一方面对台湾的地理(风土民情与动植物)也做了详尽的考察。

笔者在进行文献搜集时,发现该时期的相关文献史料中译本与原语有些落差,除了史料之文化范畴需要探讨;另外,相关之专有名词例如船只、地名、人名、品名等等,该使用音译或意译与否,则需要译者与史学专家学者们共同合作与研究。因此,透过历史文献语言特点,本文将从克里斯蒂安·诺德(Christiane Nord)提出文献型翻译

的角度，于《“福尔摩沙”详尽的台湾史地》译本中用语之翻译策略进行对比分析，将相关名称妥适的找到合适的翻译用语，并整理出确切文献型翻译策略以融入教学中。

英国语文系

陈怡婷

从做中学: 探讨学期海外实习对学生世界英语之理解与跨文化沟通能力之培养

关键词: 世界英语、海外实习、跨文化沟通

选送大学生前往海外实习已成了一种与外国企业培育跨文化沟通人才的一种管道，海外实习成为大学课纲中重要之必修或选修之课程也成为一种特殊跨界培育人才之模式。过去的研究已经对学生参与海外学习的动机及反馈有相当的探讨，故此研究欲调查海外实习经验是否会对大学生的世界英文之接受度及了解程度有正面影响。此研究将学生分为实验组及控制组，实验组之参与者为十位曾经在海外实习超过半年(含)以上之大学生而控制组则为十位没有海外实习经验之学生，实验组在实习前的大专英检与控制组相当，返台后，两组参与者接受一英文听力测验，听力题目由母语非英语之人士诵读，而实验组之参与者需填写一问卷。此研究欲从听力测验结果及问卷回答来分析(1) 整体来说，有海外实习经验是否对世界英语有更高的理解度？及(2) 海外实习返台后的时间长短是否会对世界英语的理解度有影响？(3) 最后，并对此跨域培养对学生世界英语之理解及跨文化沟通

能力做一通盘的检讨。

国际暨两岸合作处/国际事务系

陈玉珍

探索全英语授课之跨学科学习成果—以文藻外语大学国际事务系为例

关键词：全英语教学、EMI、文藻外语大学、国际事务系

在全球化趋势下，英语教学与全英语教学(EMI)都被认为是推动国际化、提升竞争力的作为，更被形容为教育国际化的重大趋势中「不可阻挡的火车」。然而两种教学却是不同的概念，前者是教授英语学科的教育作为，而后者是以英语作为教学媒介(工具)，强调专业课程学习，非以教授英语为目的。因此，推动全英语上课不应该以教英语的认知来进行全英语教学，应该侧重在思索如何以英语表达专业课程内容，有效传授专业知识。

目前 EMI 教学法已在诸多国家实行，涵盖对象从小学到大学各级教育单位全面展开。然而，在实作上 EMI 的推动及实施依旧面临众多困难，而且并非所有已实行的教育单位或参与者都赞成此教学法。主要是因为 EMI 的推动仍有许多的问题及挑战需要面对，例如教师授课意愿、教师全英语授课的能力、学生的英语能力落差大，学生学习的成效，以及其他议题等

本研究将以文藻外语大学国际事务系学生为研究对象，探讨该系自 2004 年成立以来即推动以全英语进行系上的专业课程，学生之学

习成效，以及系上所订三大国际事务相关课程，包括国际政治、国际经济、国际文化研究，所面临许多方面问题及挑战。

英/外语能力诊断辅导中心 英国语文系

林秀珍（合作：苏琪 英语教学中心）

专题导向的学习模式:以生活情境英语会话学习为例

关键词: 学习经验金字塔;专题导向;创造;判断思考;跨文化认知

根据美国学者戴尔(Dale, 1969:108)所倡导的学习经验金字塔(Cone of Learning Experience)理论，从做中学是最直接的学习体验。当学生处在一个做中学的实作环境并运用所学知识，学生能记住 75%~90% 的内容。口语专题实作就是做中学的例子。口语表达是学习语言过程中产出的结果之一。对于以英语为目标语的学习者，口语表达极具挑战性。以英语对话练习为例，一个成功的口语练习需切入主题，掌控时间，善用字汇，统整句型，以及声调、肢体动作的配合。本研究以台湾某外语大学专科部两班一年级的学生为对象，进行两个口语专题活动并以其成果取代纸笔测验。本研究探讨学生对这样的成果评量方式之反应与意见。学生以小组方式就不同专题实作:外出用餐及旅游，书写一份三分钟的对话，以角色扮演方式呈现学习成果。研究方式结合量化的五分量表调查问卷以及质化的意见反馈。研究发现学生对专题式的对话活动给予正面评价。至于回馈内容，经分析后归纳为：沟通技巧、团队精神、创新内容、批判思考、以及跨文化认知。此结果与当今二十一世纪国际化公民所需要具备的沟通、合作、

创造、判断思考基本能力吻合。本研究成果可供有兴趣的学者和教师参考,并思考如何将专题导向学习融入英语学习情境中以提升学生个人及团队学习。

英国语文系

王慧娟

大学社会责任(USR)融入翻译课程之探究:以台湾木偶戏翻译为例

关键词: 大学社会责任(USR)、翻译课程、台湾传统戏曲、木偶戏

「大学社会责任实践」欲落实: (1)强化区域产学链结, 协助在地产业发展与升级、(2)整合区域学校资源, 协助城乡发展、(3)串连有关事务主管部门和在地主管机构资源, 挹注在地发展、(4)落实大学社会责任。因此, 文藻外语大学积极将本校的外语实力与大学社会责任(University Social Responsibility, USR)结合。许多 USR 计划投入在农业友善农耕、文创产业发展、及健康医疗等, 较少投入「语言专业」。因此本研究者延续文藻外语大学的大学社会责任, 带领学生, 运用翻译专长, 投入台湾木偶戏产业的发展, 以「台湾木偶戏产业」为实践对象。课程采本研究者设计的合作式翻译学习任务(Cooperative Translation Tasks, CoTT)进行。此质性研究方法包含资料分析(学生的译品、小组的学习历程档案)、观察日志、焦点团体深度访谈及期末问卷。本研究将阐述如何融合「大学社会实践」的理念, 建构以关怀「台湾木偶戏产业」为主轴的专业翻译课程, 课程对学生的实务学习、大学社会实践、职涯能力提升有所帮助, 研究并描述学生对此课程的

学习过程、经验、感受等。期望本研究能抛砖引玉，鼓励更多学术研究者及师生投入大学社会责任实践，协助在地产业的发展，同时培养学生大学社会责任精神及态度。

北京外国语大学

外研社

徐一洁

U 校园助力高校外语智慧教学

随着互联网、人工智能、大数据等技术越来越广泛地应用在教育领域,近年来高等教育外语教学也面临基于新技术的外语教学改革浪潮。U 校园智慧教学云平台有效地支持了全国 800 余所院校线上线下混合式教学,在课前、课中、课后等教学流程中助力教学方法、教学模式的变革与创新;在数据挖掘、学习分析等方面,结合教育教学需要,为管理者、教师、学生等不同角色提供可视化的数据支持和反馈,有效地提高了教学效率和教学效果,提升了教师信息化素养,有力地促进了高校人才培养模式的转变与教育质量的提高。本文将介绍基于 U 校园大数据的学习分析技术在智慧教学方面所做的努力和探索。

德语学院

姚燕

中德合作培养硕士研究生的探索与实践

十年来,北京外国语大学德语学院与德国哥廷根大学进行中德跨文化日耳曼学硕士双学位研究生培养,最近几年来,又陆续与耶拿大学、波恩大学及慕尼黑应用语言大学分别进行中德跨文化经济交流、中德笔译互译与中德口译互译硕士双学位研究生培养。中德学生同堂

学习、培养方案由中德教师共同制定，共同开题，共同辅导论文，在对方国家实习。每个项目各有侧重，但目标都在于培养有国际化视野、有跨文化视角、外语精通、中德文化知识全面的高层次复合型专业人才，引导同学在跨文化的环境中进行互动式学习、研究和实习，在实践中深化对理论理解。

李文红

理性化进程对于我国高等院校通识教育改革探索的意义——借鉴德国人启蒙理性化进程中的理论经验（合作）

德国的理性化启蒙进程历经了可持续的漫长阶段，其中，以康德和阿多诺代表的两代启蒙运动思想家影响深远，本文从人类历史上18世纪和20世纪两次可持续启蒙运动所唤起的理性化进程的加强和重整，及其后继者如卢曼等人的理论反思和扩展，来论证理性化进程在教育领域中对通识教育模式构建的重要性及其相应的理论支撑，以及对我国通识教育课程构建改善的启发和本土化可能性，并探索在新时代以提高全体大学生乃至全民素质为宗旨的以思政教育为核心串起各通识教育普及化走向精英化的一种可能方式。

张晓玲

我国高校德语专业复合型人才培养中的 CLIL 教学模式探讨——一项质性研究

本文探讨了我国高校德语专业复合型人才培养中的 CLIL 教学模

式。CLIL 教学模式发源于多语教育背景下的欧洲外语教育体系，旨在在外语教学中融入知识性或专业性内容的传授，从而实现语言与内容在外语教学中的融合。而这种以实现语言和内容相互融合的外语教学模式也早已体现在我国外语专业复合型人才的培养体系中，其目的是培养顺应时代发展的、兼备专业知识和外语技能的一体化的复合型外语人才。相比之下，我国 CLIL 教学模式产生的背景与目标有别于欧洲 CLIL 教学模式，具有其自己的特色。因此，本文通过质性研究，以专家访谈的方式对多年从教于我国高校德语专业高年级知识型课程的资深德语教师开展了深入访谈，探讨了我国高校德语专业复合型人才培养中的 CLIL 教学模式的本土化特色，从而思考新时代我国外语专业复合型人才的培养路径与发展理念。

于芳

慕课带给外语专业课程的机遇与挑战——以“德语国家概况”课程为例

慕课发展势头迅猛，集合了最新的教育技术、开放教育、在线教育的优势，给外语专业课程的发展带来了机遇与挑战。充分利用慕课，能让外语专业课程的设计更加符合信息时代的学习认知特点，实现混合式教学，激发学生的学习兴趣，特别是与内容依托式教学有机结合后，能够让学生学以致用、在用中学，促成真正以学生为中心的学习发生。而慕课引入外语专业课程最突出的优势在于信息技术对学生学习数据的处理，不仅帮助教师做出教学决策，更有助于教师找到本课

程、本学科方向结合语言学习中的规律。然而，要充分发挥慕课带来的诸多优势，还需要应对激励政策、教师信息化意识、教师信息技术素养、慕课资源建设与维护等多方面的挑战。

詹霞

基于“产出导向法”的德语教材改编：促成活动过程化设计

关键词：产出导向法；德语教学；教材改编；促成活动过程化设计

“促成”是“产出导向法”课程设计的核心环节。为了解决“学用分离”的教学难题，笔者尝试运用该理念改编德语本科一年级综合课教材，探索德语专业基础教学中如何有效地设计促成活动。本文正是基于笔者的改编实践，重点介绍促成环节中语法点与课文练习的过程化设计思路，最后就德语教材编写的促成活动设计给出反思性建议。

俄语学院

李向东

北外非通用语种大学生学习动机的定量与定性研究

关键词：非通用语种；学习动机；动机强度；定量研究；定性研究

本文对俄、日、西班牙语三个非通用语种专业大学生的学习动机类型和动机强度进行了定量和定性研究。研究结果显示，不同语种专业大学生在情境动机、责任动机方面的相似度较高，在内在兴趣动机、成绩动机、出国动机、发展动机等方面差异显著；他们的内在兴趣动机、情境动机、成绩动机、发展动机表现稳定；性别因素与动机类型

和动机强度没有显著关联；责任动机、发展动机对学习者的努力程度有明显作用，而成绩动机对学习者的努力程度没有显著的、积极的作用。

法语学院

谈佳

“产出导向法”对中级法语教学的启示及课堂实践

关键词：法语教学；产出活动；输入促成

北京外国语大学法语语言文化学院在中级法语精读课上一直使用传统教材《法语》（第三、四册），课文和语法内容增加变难但学时减半，学生实践语言知识的机会十分有限，而教材提供的传统练习或结构性练习很难激发学生自主产出的热情。受到针对中高级外语学习者的新的教学方法——“产出导向法”的启发，我们在有限的课堂时间内，从课文的语言知识出发，组织了不同的产出活动，旨在增加语言知识的复现率，丰富产出类型，以有效提高学生的语言实践能力，将学和用统一起来。我们希望通过这种新的教学尝试，不断提供给学生从课文出发进行表达的机会，让学生在产出中内化语言知识，促进自我学习的能力，并让学生在创作的过程中充分感受学习外语的乐趣。

陈玮

跨文化视野下的法语翻译教学思考

中法两国都是世界文化大国，两国之间的政治、经济、文化艺术等多方面的合作与交流源远流长。翻译在今天跨文化交际、国际合作共赢的大背景下尤显重要、更具深意。事实上，外语工作者的一切工作行为本质上都是某种形式的翻译活动。以循序渐进的方式、分阶段进行翻译能力的培养并不断提高翻译水平的教学方法值得研究。

法汉-汉法翻译教学始终是中国高校法语专业的主干课程。北外法语学院的翻译课虽然在本科大三开始设置，但翻译活动实际在大一伊始就展开了。学生可能尚未意识到这一点，尤其对于大一初学法语的新生而言，作为教师，则应该明确翻译基本功的尽早习练，有意识地结合精读课程的相关作业和训练，培养学生具有跨文化视野的优秀翻译能力。为大三的翻译课打造良好的基础、创造提升的条件。

大三伊始，翻译课训练的首要目标是确保学生树立以信为本、严谨负责的翻译态度和工作方法，准确、通顺始终是译文评价的基本准则。时政、科技翻译自不待言，文化艺术类翻译也多以此为本。而到三下学期，除了继续强调翻译求真的重要性，也需要适时引导学生尝试翻译求美的练习，既能求真达意，又能求美传神，体验和领略依实出华、求真求美的译事佳境。做到这一点，译者除了扎实的语言转换功力，更需具备良好的文化融通意识和能力。这样的翻译实践不仅能激发学生的翻译热情，发挥其深刻理解原文的能动性，为随后的深入学习和研究开阔思考的视野，还能丰富他们的翻译经验，培养翻译的应变能力，最终提升翻译水平。

本文以笔者在本科和研究生阶段的翻译教学材料为例，着重分析时政经济、经典诗歌和媒体散文等三篇不同体裁的译文处理策略，探

讨跨文化视野下的法语翻译教学的可能性。

王吉会

辨译与变译：MTI 教学急需关注的两项能力

关键词 MTI;翻译;动态翻译;辨译;变译

MTI 学生在传统文本翻译教学模式下,灵活处理文本要素的能力普遍偏弱,对不同方法、策略的效果和选取缺乏辨识能力,无法总体把握文本,同时迫切需要适应职业翻译中对变译能力的要求。本文通过对以上不足的分析,指出应以动态翻译思想的引领翻译教学,同加强辨译与变译两项能力训练,培养学生独立自主的翻译意识。

高级翻译学院

姚斌

口译课堂中的案例教学：实践与思考

关键词：口译教学；案例教学；案例设计

本文结合教学实践探讨口译课堂中引入案例教学的可能性、方法与具体实践。本文首先回顾了有关案例教学在翻译（包括）口译教学中应用的相关研究文献,指出该领域研究需要有更多教学中的实际案例作为支撑。其次,本文从教学实践出发,通过在教学中应用的三个具体案例,探讨了口译案例教学的设计与实施方法。再次,本文指出了案例法引入口译教学给教师、学生和教法带来的新挑战。最后,本文指出案例教学在口译教学中具有良好的应用前景。

王苏阳

跨国职业身份认同与互鉴——联合国文件在笔译教学中的应用

在当今全球化的大背景下，无论是国际层面的欧盟与联合国，还是国家层面的政府机构、办事机构，都按照机构自身特色与定位，培养标准化的翻译人才。联合国就是一个颇具代表性的政府间国际组织。本着和平共处、人人平等的原则，联合国包容各国文化、融合多国语言。联合国文件翻译有着特定的机构翻译特色与原则，如翻译过程注重译文中立的政治立场，并保证术语在纽约总部和各个办事处的一致性。文本在机构翻译和跨国主义理论视角下，介绍联合国文件在笔译教学中的运用，进而探讨如何在笔译教学中融入国际维度，培养学生的跨国职业身份认同感。研究不仅有助于高端笔译人才培养，也有益于推进教育国际化和跨国主义理论前沿的发展。

教务处

李莉文

探索混合式教学模式，搭建智慧学习共同体——以综合英语课为例

本文从近年来教育部颁发的政策文件和大学英语教学实际需求出发，阐明探索基于信息技术平台开展线上线下混合式教学的必要性和紧迫性，并以作者本人利用 U 校园智慧教学云平台教授综合英语课程的教学实践为案例，详细介绍了课前、课中、课后开展混合式教学的实践过程。通过一段时间的混合式教学，教学效果发生了明显的变化，不仅课堂效率大幅度提升，教学重点也由单纯的字词句和练习讲解转向主题挖掘、语篇分析、语言评价等高阶能力的培养。同时，运用产出导向法，结合学生学情、认知层级、能力目标设计课堂讨论

任务，实现以学助用、以用促学、以评促学。在教学改革过程中，教师通过线上虚拟教研、线下同课异构的方式建立智慧教学共同体，开展有效的集体备课、教研讨论；学生通过生生互助互评、小组任务等多种形式形成智慧学习共同体。

英语学院

伊蕊

高校英语专业精读课思辨能力培养课例研究

关键词：思辨能力；课例研究；精读

本研究基于《大学思辨英语教程精读. 3, 社会与个人》一个单元的课例实践，探讨在高校英语专业精读课教学中培养学生思辨能力的有效课堂设计。基于两轮课例教学实践及学生、专家反馈，研究得出如下结论：归纳中心思想、梳理论证思路、以意义为引导的课堂设计可有效帮助学生深入理解课文思想；将语言学习融入课文理解中，重点讲解对课文理解产生阻碍的复杂句式，可促进学生思辨能力与语言技能协同发展；将社会学专业视角贯彻于课文理解与评价是在以社会学为依托的英语教学中培养思辨能力的有效途径。语言学习、学科知识均可通过课堂设计与思辨能力培养有机融合，实现协同发展。

专用英语学院

孟晖

美国大学创意写作教学实践与研究——以堪萨斯大学为例

关键词：创意写作；同人小说；美国大学写作；小说入门；课程设计

写作课是美国大学通识教育的重要组成部分。美国堪萨斯大学的创意写作在课堂活动、课堂讨论、同伴互评、课堂展示等方面具有自己的特点。在前期广泛调研国外写作课以及教授两门写作必修课《写作基础》以及《学术写作》的基础上，作者在美国堪萨斯大学教授了选修课《小说入门》，并在课堂上引入同人小说创作模式，本文从课程设计、任务设计、课堂活动等方面介绍国外高校的写作课程教学经验，结合我国高校的实际情况，提出了符合国情的大学英语写作课的具体教学建议。

聂薇

“产出导向法”在大学英语演讲课中的应用研究

关键词：产出导向法；POA 理论；驱动-促成-评价；大学英语演讲课

本研究尝试将“产出导向法”理论（POA）应用于大学英语演讲课进行实验和研究。笔者以第五代产出导向法理论框架为指导，选取演讲课的一个教学单元，进行“驱动-促成-评价”教学流程的设计和 实施。通过问卷、访谈、同行教师评议以及笔者基于课堂观察和反思日志的教学反思，重点考察产出导向法在演讲课教学中的适用性、效果及存在的问题，并提出改进建议。为推动中国“本土”外语教学理论的发展做出有益探索。

日语学院

徐滔

新时代多元化人才培养模式的探索与创新——以北京外国语大学日语学院为例

新时代的中国专业日语教育在经历了快速发展的“黄金时代”后，进入了新的改革期。习近平总书记在全国教育大会上指出，要在增强综合素质上下功夫，教育引导培养学生培养综合能力，培养创新思维，并强调要着重培养创新型、复合型、应用型人才。立足新时代，面对新的改革期，北京外国语大学日语学院从学生实际需求出发，以培养学生的人文素养为核心，探索和创新多元人才培养模式——进一步提高日语语言文学专业的含金量，同时积极开拓“日语+英语”“日语+新闻传播”“日语+国际商务”等复语复合型专业，以培养素质高、能力强、专业性的日本研究人才、高级翻译人才和复合复语型人才。

熊文莉

关于日语专业方向课程设置的思考

关键词：课程设置；新国标；培养方向课程

2018年新制定的《外国语言文学类教学质量国家标准》明确提出外国语言文学的学科基础包括“外国语言学、外国文学、翻译学、国别与区域研究、比较文学与跨文化研究，具有跨学科的特点”。并明文规定课程体系包括“通识教育课程、专业核心课程、培养方向课程、实践教学环节与毕业论文”五个部分。这其中“培养方向课程”可

以说是一个全新的概念，而关于如何设置培养方向课程、培养方向课程都应该包括哪些科目，《新国标》并没有给出一个明确的答案，只是进行了一个概括性的描述：“培养方向课程可包括外国文学、外国语言学、翻译学、外语教育、国别与区域研究、比较文学与跨文化研究、专门用途外语以及相关培养方向等类别。”并且还特别指出“各高校外语类专业可根据自己的培养目标和培养规格自主设置培养方向课程。”在笔者看来，在外语教学同质化日趋严重的今天，可以说真正能够做到差异化教学、凸显各自办学特色和水准的关键即是培养方向课程的设置。本文拟在检讨北京外国语大学日语学院现有高年级研讨课的基础上，思考在制定 2020 版新的培养大纲时如何设置基于《新国标》要求的培养方向课程。

韩涛

高校日语专业通识课的设置与教学模式探讨:以北京外国语大学日语学院为例

关键词：通识教育；专业教育；专业通识课；日语专业

党的十九大指出,中国进入了新时代。而新时代的中国专业日语教育也进入了新的改革期。2018 年初发布的《外国语言文学类教学质量国家标准》对日语专业教育提出新的要求。鉴于此,北京外国语大学日语学院将日语专业通识课的开设作为一项重要教改内容。本文首先梳理了我国高等教育发展脉络以及当前面临的主要问题,介绍、探讨了何谓“通识教育”以及“通识教育”与“专业教育”之间的内

在关系，在此基础上，对北外日语学院专业通识课开设的情况进行了反思。

网络与继续教育学院

吕律

理性化进程对于我国高等院校通识教育改革探索的意义——借鉴德国人启蒙理性化进程中的理论经验（合作）

德国的理性化启蒙进程历经了可持续的漫长阶段，其中，以康德和阿多诺代表的两代启蒙运动思想家影响深远，本文从人类历史上18世纪和20世纪两次可持续启蒙运动所唤起的理性化进程的加强和重整，及其后继者如卢曼等人的理论反思和扩展，来论证理性化进程在教育领域中对通识教育模式构建的重要性及其相应的理论支撑，以及对我国通识教育课程构建改善的启发和本土化可能性，并探索在新时代以提高全体大学生乃至全民素质为宗旨的以思政教育为核心串起各通识教育普及化走向精英化的一种可能方式。

信息技术中心

杨红波

教育部《人工智能助推教师队伍建设行动》北京外国语大学试点工作实践

关键词： 人工智能；智能教室；同课异构；教师素养；智慧校园
百年大计，教育为本；教育大计，教师为本。北京外国语大学启

动教育部人工智能助推教师队伍建设行动试点工作以来，经过一年的实践，陆续形成一批试点成果。例如 4K 广电级智能教室样板间和教师发展实验室，教师教学能力和智能教育研修平台，取得教师画像和教学数据分析平台、虚拟教研室、虚拟演播室等成果，部分成果入选 2019 年北京国际人工智能与教育大会成果展示。试点通过同课异构、国际同步课堂等，支持新疆大学、西藏民族大学教师发展，开展了多次教师同步课堂，国际汉语教学和小语种学习的智能化。同时学校探索与科大讯飞、英特尔、腾讯等人工智能企业合作，共建了一批冠名智能教室，引进了智能教学软硬件和人工智能课程。试点形成《人工智能助推教师队伍建设行动指南》初稿，专家评审后将报教育部审定并推广到全国高校。

外研中心

罗凯洲

计算机辅助大规模高利害语言测试的优势与挑战

上世纪 60 年代以来，伴随计算机技术的进步与普及，计算机辅助语言测试（Computer-Assisted Language Testing，简称 CALT）应运而生。CALT 尝试将计算机技术应用于语言测试施考、评分等众多领域。一般认为，CALT 集“测评工具”、“考官”、“评分员”等多重角色于一身，能显著提高测试效率及公平性，尤其适用于大规模高利害语言测试。然而，CALT 自身也存在诸多问题，如任务设计的真实性、自动评分的准确性、施考模式的局限性。本发言将从测试目的、构念

界定、任务设计、评分技术、施考模式等视角，结合 iTest 考试系统、国际人才英语考试等 CALT 实例，评析计算机辅助大规模高利害语言测试的优势与挑战。

中文学院

白亮

“全人教育”视角下外语教学与中华文化教育研究

关键词：全人教育；外语教学；中华文化；课程设置

随着经济全球化进程的推进和中国的快速崛起，中国和世界各国的竞争与合作日趋频繁，在中外文明全方位交流互鉴的大背景下，加强培养本土文化自觉与跨文化思维兼具的国际化人才已成为世界高等教育界的共识。外语教育是中国教育事业的有机组成部分，其对学生的全人素质培养尤为重视，特别是希望具有外语背景的学生兼跨中外文领域而双翼齐飞，因此把外语教学和传统中华文化教育相结合，以此强化学生的文化意识、文化自觉和中华情怀，势必成为外语教育中的重要战略举措。本文拟首先从全人教育的视角审视外语教学的现状与问题，然后探讨外语类院校中文学科规划发展的基本原则，以及针对外语类院校，提出传统中华文化教学的课程设置方案及活动安排，最后倡导传统文化在外语教学的重要地位，积极探索外语专业国际化人才培养的新路径。

张霖

借镜与自观——外语学院的中国文学课程建设之思考

文学作为一门独立学科，自成立之日起就一直面对来自语文学的挤压，承受着是否有用，能否被传授的质疑。这一危机，并不为中国文学独有，也是英国文学学科建立之际面临的问题。更为复杂的是，中国文学学科建立，既要考虑如何从传统国学中独立，又面临西学东渐的挑战，如何借镜西方来观照自身，成为中国大学体制下中文系和外文系统不开的问题。

本文将从现代中国中文系和外文系的建设思路入手，尝试比较二者的异同，解释大陆教育体系内，两个学科在教学与研究中隔阂日益加深的内在原因。在此基础之上，结合本人的教学经验和学生反馈，对北京外国语大学开设中国文学课程的现状进行分析，说明外国语大学中开设中国文学课程的急迫性和必要性；同时，在外国语大学开设的中国文学课程，也不必照搬传统中文系的授课内容和方式，可以在世界文学的广阔视野下，借助翻译学和语言学优势，建设更为灵活的中国文学课程，以满足学生的知识需求，为国家培养复合型、复语型人才，为中国文化走出去做出实际的贡献。

罗静

论留学生文学课程中的文化传播及内容选择——以罗马大学留学生必修课“中国文学”为例

关键词：中国文学；文化传播；汉语教学

近年来，留学生汉语教学中的文化教学越来越受到重视。在课程中促使留学生在认同母语文化的基础上形成对中国文化的认同及接纳是中国文化传播过程中“讲好中国故事”的重要途径。在中高级汉语学习者已拥有较全面、系统的汉语知识与语言交际能力的前提下，汉语教师的文化教学意识、文化知识储备及跨文化传播能力至关重要。本文论述了留学生文化课程中文化传播的重要性，并以罗马大学留学生必修课“中国文学”的课程设置为例，尝试推进从传统的以传授中国文学知识为中心的教材编写与课堂教学向以传播中国文化为中心的转向，从文学角度出发对语言教学和文化教学进行内容选择，让学生提高语言能力的同时了解中国的历史与当下文化。

国际中国文化研究院

管永前

略论中华优秀传统文化的传承与外语教育的新使命

党的十九大报告强调：“要深入挖掘中华优秀传统文化蕴含的思想观念、人文精神、道德规范，结合时代要求继承创新，让中华文化展现出永久魅力和时代风采。”作为新时代的中国外语教育工作者，我们对中华优秀传统文化的传承和传播责无旁贷，应该牢固树立积极传承中华文化的思想，做好传播中华优秀传统文化的工作。

我国新时代的外语教育理念强调培养学生的“中国情怀”、“国际视野”、“文化意识”、“人文素养”及“沟通能力”，要求学生树立正确的历史观、国家观、民族观、文化观，理解中国特色社会主义文化，坚

定文化自信，在跨文化交流中坚守中国立场，讲好中国故事，传播中华文化，主动积极地与来自多元文化背景的人们共同构建人类命运共同体。

因此，帮助学生在学习和掌握外语知识和语用能力的同时，在跨文化交流中融入中国情怀和国际视野，形成构建人类命运共同体所需要的情感、态度和价值观，使学生更好地理解不同地区人民的生活方式、思维方式和文化传统，了解不同文化的差异性，理解人类的多元思维模式，客观理性地看待世界，在推动中华文化走向世界中发挥巨大的作用，是中国外语教育工作者在新时代的庄严使命。

李真

明清来华传教士的语言学习及其文化启示

在中欧互识与了解的时代，中国语言与西方语言也开始了接触与交流。晚明来华传教士进入中国内地后，为完成传教使命，将学习中国语言，了解中国文化视为首要任务。为学习便利，传教士尝试用本国语言的字母为汉字注音、拼读和转写；同时借用拉丁语法的概念、范畴、框架来描写、归纳汉语的语法规则，草拟出框架性的语法体系，从而在客观上推动了欧洲语言与中国语言的正面相遇，相互产生了渗透和影响，开启了中国语言文字西传的重要阶段。

叶向阳

中英早期交往中的翻译问题

17-19 世纪前十几年的中英交往其实是英国人来华经商或外交，呈单向流动，且在中国政府的种种限制下进行的。17-18 世纪来华的英国人除极个别外都不通汉语，19 世纪的英国阿美士德使团里有至少五人懂汉语并对中国有着一定的研究，而在这 150 年间，与他们进行交往的中国人也绝大部分不懂英文。因此，在他们与中国人或政府进行商业贸易或外交谈判时，尤其是在 18 世纪及之前，必须借助于翻译人员这个媒介。为英国人提供翻译服务的主要有：一、中国当地政府为他们选派的职业翻译，即通事；二、个别通晓英文的中国商人；三、聘请英国东印度公司长驻广州的雇员，如洪仁轩（Mr. James Flint）；四、使团配备随行的翻译，如 18 世纪末的马戛尔尼使团的翻译是来自意大利那不勒斯中国学院的中国学员，以及 1816-7 年的阿美士德使团的多位专职与兼职翻译，如 Alexander Pearson, Francis Toone, Thomas Manning, John Davis, Dr Robert Morrison，当然，使团副使 George Thomas Stanunton 也是位“中国通”，且早在马戛尔尼使团访华期间已崭露头角；五、当时从中帮忙的若干在华西方传教士。本文通过 1637-1816 年间的英国旅华游记及相关文献，试图考察通事等翻译人员的翻译活动及其在中英直接交往中所扮演的角色与发挥的作用。

罗莹

儒学西传的开山之作：《中国的智慧》研究初探

关键词：耶稣会士；儒学西传；双语刻印

《中国的智慧》(Sapientia Sinica, 1662) 作为第一部正式出版的《大学》中拉双语全译本，因其印本数目稀少长期不为学界所关注。但作为儒学西传的开山之作，在其身上已开始呈现 16-18 世纪来华耶稣会士在儒学西译中擅用的一系列译介手法。本文在版本描述和文本细读的基础上，试图呈现早期来华耶稣会士在中拉双语译本对照刻印上的开创性贡献，并对译文中出现的情景化译词、“以史注经”“以经注经”的释经学手法、中西文化意象比附的归化式译介等特点进行分析，以期为当下的中国典籍外译提供借鉴。

第十六届海峡两岸外语教学研讨会

The 16th Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning

参会高校简介

辅仁大学

1925年辅仁大学由美国本笃会创办于北京，1961年经核准在台复校，为直属罗马教廷教育部之天主教大学。本校为追求「真、善、美、圣」全人教育之师生共同体，致力于中华文化与基督信仰之交融，以基督博爱精神，献身于学术研究与弘扬真理，促进社会永续均衡发展，增进人类社会福祉，以达到知人、知物、知天之合一理想。辅大肩负未来人才培育之使命，积极投注教育热忱，在教学与研究上成果丰硕，栽培出无数优秀学生；目的在于培养学生具全球化视野、提升国际移动力，成为具备领导能力及社会参与责任的世界公民。

自复校迄今，本校计成立了12个学院及进修部、50个日间学士班、49个硕士班、23个硕士在职专班、12个博士班、18个进修学士班及1个二年制在职专班，专任教师逾700人，职工逾600人，在校学生近2万6千人，并与全球406所大学缔结姊妹校。辅仁大学校园优美，素有「建筑博物馆」雅誉。每栋建筑设计皆融入特殊文化符号（如甲骨文与龙凤图腾），种类涵盖仿罗曼式、巴洛克以及中式红砖等现代与古典建筑。大多教室都悬挂了十字苦像，校园内外充满了独树一帜的天主教气息，相当具有特色。2019年《Cheers》杂志「企业最爱大学生调查」结果显示：辅仁大学本届排名超越部分公立大学，而在私校中位居第二名。2020年度英国《泰晤士报高等教育特刊》「世界大学影响力排名」，辅仁大学排名在801-1000之间。台湾共有36所大学入榜，辅仁大学名列全台前10大，论文质优全台第7，在研究表现上的佳绩，备受瞩目。

辅仁大学外语学院

本院于 1980 年获准成立，为台湾第一个外国语文学院。为落实辅仁大学追求「真、善、美、圣」之办学宗旨，并基于「用语言服务社会，跨文化感动世界」永续经营的理念，本院透过不同语言了解各国不同文化的特质及优点，致力于全人教育，为社会培育具国际视野与独立思考能力的国际交流人才。同时也在生命教育理念下，推广服务学习的精神，提升学生的人文情操，为社会培育「对人尊重、对事负责」的外语专业人才。

本院现有六系六所：

- 英文系、德语系、法文系、西文系、日文系、义文系（除义文系外，皆含硕士班）。
- 跨文化研究所：设比较文学与跨文化研究博士班、语言学硕士班、翻译学硕士班、翻译学硕专班。

此外，本院设有日本研究中心、理图剧场。现有专任教师 74 位（含 24 位以专业语言为母语教师）、项目教师 8 位、兼任教师 107 位。学生人数：学士班 1810 名、硕士班 218 名、硕专班 42 名、博士班 31 名、进修学士班 725 名，共 2826 名。

为鼓励学生跨领域学习，本院设有：

- 三个学士学分学程：英语菁英学程、对外华语教学学程、外交与国际事务学程；以及
- 四个硕士学分学程：国际文创与商务沟通学程、国际医疗翻译学程、财经法律翻译学程、西洋古典暨中世纪文化学程。

本院教育目标与理念为培养学生跨文化沟通能力，提升学生独立思考与自主学习能力，强化国际交流，开拓学生多元文化视野，透过外语服务学习，培养学生人文关怀的情操。

本院之教学特色为：

- 重视人文素养、语言小班教学、强调师生互动；
- 鼓励跨领域与创新教学（例如：进行数字与远距教学、可视化程序语言教学、支持跨国交换与双联学制计划、拓展海内外产学合作与实习）；
- 发展实用技能（培育华语教学、商务沟通、数字教学与外交之人才）；
- 培育全球视野、多元智能与在地情怀（各系开设「中华文化多语谈」、外代会举办外语体验营、六系戏剧展演与歌唱比赛、培育学生以外语专业服务弱势、与世界对话、提升生命价值与生活意义）。

我们的教师同时致力于教学、研究与服务；运用崭新的德芳外语大楼，营造更优质的学习环境及跨文化氛围；积极培育具跨文化沟通能力、跨领域专长及国际公民素养之人才。我们的愿景是使辅大外语学院成为台湾跨文化沟通与翻译人才培育之重镇。

上海外国语大学

上海外国语大学(Shanghai International Studies University, SISU)创建于1949年12月,是新中国成立后兴办的第一所高等外语学府,是新中国外语教育的发祥地之一,是教育部直属并与上海市共建、进入国家“211工程”和“双一流”建设的全国重点大学。

上外秉承“格高志远、学贯中外”的校训精神和“诠释世界、成就未来”的办学理念,以“服务国家发展、服务人的全面成长、服务社会进步、服务中外人文交流”为办学使命,致力于建成国别区域全球知识领域特色鲜明的世界一流外国语大学。

历史承传

上海外国语大学与新中国同龄,其前身为华东人民革命大学附设上海俄文学校,首任校长是著名俄语翻译家、出版家、中国百科全书事业的奠基者姜椿芳。后历经华东人民革命大学附设外文专修学校、上海俄文专(修)科学学校、上海外国语学院等传承变革,于1963年列入教育部全国重点大学。1985年经教育部批准,学校英文校名确定为“Shanghai International Studies University”(缩写为“SISU”),并于1994年正式更名为“上海外国语大学”。

七十年书香翰墨、桃李芬芳,方重、王季愚、夏仲毅、徐仲年、凌达扬、董任坚、许天福、陆佩弦、颜棣生、杨寿林、漆竹生、钱维藩、戚雨村、李观仪、杨小石、胡孟浩、王德春、侯维瑞、余匡复等众多杰出的名家大师,都荟萃于此,执教治学,开创并丰富着上外的人文传统。

办学优势

自建校以来，上海外国语大学始终保持着领先的学科优势和高水平的教学质量，是同类院校中唯一拥有三个一级学科（外国语言文学、政治学、工商管理）博士学位授权点的高校，在 QS 世界大学排名等国际指标中位居中国前列，在教育部学科评估中获评 A+（外国语言文学），并列全国第一。

上外着力推进“战略语言”建设，为国家和地方发展提供最急需的关键人才储备。上外现有授课语种数量已达 42 种，包括英语、俄语、法语、德语、西班牙语、阿拉伯语、日语、希腊语、意大利语、葡萄牙语、韩语-朝鲜语、波斯语、泰语、越南语、印度尼西亚语、瑞典语、荷兰语、希伯来语、乌克兰语、土耳其语、印地语、匈牙利语、乌兹别克语、哈萨克语、波兰语、捷克语、斯瓦希里语、塞尔维亚语、乌尔都语、马来语、爪哇语、普什图语、塔吉克语、汉语等 34 种现代语言，并开设拉丁语、古希腊语、世界语、梵语、古英语、古典叙利亚语、巴列维语、古典纳瓦特语等 8 种古典语言和国际辅助语课程。

目前，上外已充分形成以语言文学类学科见长，文学、教育学、经济学、管理学、法学等五大门类协调发展的学科格局，多元并举，特色鲜明。上外现有 3 个国家级重点学科（英语语言文学、俄语语言文学、阿拉伯语语言文学[培育]）、1 个国家级非通用语种本科人才培养基地（西欧语种群）和 10 个国家级特色专业建设点，外国语言文学进入国家“双一流”建设学科名单，外国语言文学、政治学、应用

经济学、教育学、新闻传播学、工商管理等 6 个学科列入上海高校一流学科（其中外国语言文学为 A 类）。

上外是国际高校翻译学院联合会（CIUTI）亚太工作组所在地，拥有全亚洲首屈一指的高级翻译学院，已开设全部联合国 6 种官方语文语对组合，获国际会议口译员协会（AIIC）全球最高评级，是包括港澳台地区在内的中国唯一位列世界 15 强的专业会议口译办学机构，英汉语对全球排名第一。

人才培养

上外的人才培养体系层次齐备，现有 47 个本科专业，包括 33 个语言类专业和 14 个非语言类专业；7 个一级学科硕士学位授权点：外国语言文学、政治学、应用经济学、教育学、中国语言文学、新闻传播学、工商管理，下设 39 个二级学科硕士学位授权点；7 个硕士专业学位授权点：工商管理硕士、翻译硕士、汉语国际教育硕士、金融硕士、法律硕士、国际商务硕士、新闻与传播硕士；3 个一级学科博士学位授权点：外国语言文学、政治学、工商管理，下设 19 个二级学科博士学位授权点；2 个博士后科研流动站：外国语言文学、政治学。

上外主动服务国家“一带一路”倡议和文化“走出去”重大战略，率先提出“多语种+”卓越国际化人才培养战略，创新育人模式，以内涵建设提升办学水平，全力造就能够参与全球事务的通才和通晓国别区域与领域的专才，推动卓越外语人才、多语种高端翻译人才、多语种

国际新闻传播人才、无国界工商管理创新人才、应用经济学国际创新人才、涉外法律人才、国际组织人才的培养。

上外已陆续与新华通讯社、中国日报社（China Daily）、英国特许公认会计师公会（ACCA）、第一财经传媒（CBN）、上海外语频道（ICS）等建立联合办学体系，并实施长三角高校学分互认计划。

上外与英国 FutureLearn 平台合作开展“慕课”（MOOC）探索与实践，推进信息技术与教学实践的深度融合，推动教育理念的创新。

卓越研究

上外立足多语种、跨学科、跨文化综合优势，主动对接国家和地方战略，不断传承和彰显外国语言文学的传统特色，依托政治学全新的学术增长点，汇聚中外高端研究团队，协同创新打造高校学术智库群，在语言文学、国际关系、全球传播和区域国别研究等领域享有崇高的学术地位。

上外现有 1 个教育部人文社会科学重点研究基地（中东研究所）、1 个国家语言文字工作委员会科研基地（中国外语战略研究中心）、2 个外交部共建研究基地（中阿改革发展研究中心、中日韩合作研究中心）、3 个教育部区域与国别研究基地（欧盟研究中心、俄罗斯研究中心、英国研究中心）、2 个教育部国际司中外人文交流研究基地（中英人文交流研究基地、中德人文交流研究基地）、2 个上海高校人文社会科学重点研究基地（G20 研究中心、上海市英语教育教学研究基地）、2 个上海哲学社科创新研究基地（中外文化软实力比较研究基地、语言文化圈视角下的区域国别研究基地），并与教育部教育

管理信息中心共建教育信息化国际比较研究中心、与上海市人民政府发展研究中心共建外国文化政策研究基地，为上海市社会调查研究中心分中心单位。

上外的 80 余个研究机构和学术团体，以全球治理和区域国别研究为核心，构建政产学研用紧密结合的成果应用渠道，为国家部委和地方政府制订和实施相关政策提供智力支持，并涌现出一批具有标志性意义的科研成果。上外中东研究所、中国国际舆情研究中心、中国外语战略研究中心、英国研究中心成为“CTTI 来源智库”单位。上外已逐步建成眼动、脑电和语料库技术等研究场馆，与科大讯飞建立口笔译跨学科联合实验室，促进语言学、管理学、计算机科学与认知神经科学的交叉研究，推动人工智能与自然语言处理研究的前沿探索。

上外目前编辑出版 14 种学术期刊，有 7 种入选中文社会科学引文索引（CSSCI）来源期刊和收录集刊，2 种英文期刊在海外发行，在学界享有盛誉。其中，《外国语（上海外国语大学学报）》获国家社科基金第一批重点资助，并被美国现代语言学会（MLA）收录，是“全国三十佳社科学报”中仅有的外语类期刊。上外正不断加强外语学术特色网站建设，积极推进中文学术期刊的海外出版和中华学术精品的外译推广，努力提升学术影响力和国际话语权，推动中国哲学社会科学繁荣发展。

国际视野

上海外国语大学是新中国最早开展对外交流的高校之一，建校之初就有外国专家在校工作。上外将国际化办学视为核心发展战略，已

先后与 62 个国家和地区的 420 多所大学、文教科研机构和国际组织建立了合作关系，是全球首批与联合国总部及各分支机构、欧盟委员会、欧洲议会签署合作框架协议的高校，已先后加入亚非研究国际联盟、中俄综合性大学联盟、中日人文交流大学联盟等国际学术联盟。

上外鼓励青年学子放眼世界，在多元文化环境中砥砺成长，充分吸收世界高等教育的优秀成果与先进经验。2018 年，上外本科生出国（境）访学比例高达 45%，已设立 65 个国家留基委优秀本科生国际交流项目，并有 84 名在读研究生获得国家留基委资助公派出国（境）开展学术研究，攻读合作学位。上外实施“外专引智”计划，积极打造国际化师资队伍，促进国际科研合作，有 85% 的师资具有国（境）外学习经历，在校外国专家多达 230 余人。

上外依托长期教学实践与研究，编写出版各类对外汉语教材，每年有约 4000 名来自世界各国的留学生来上外学习汉语和相关学位课程，规模位居全国前列。上外已分别与意大利那不勒斯东方大学、日本大阪产业大学、秘鲁天主教大学、匈牙利塞格德大学、西班牙马德里自治大学、摩洛哥卡萨布兰卡哈桑二世大学、乌兹别克斯坦撒马尔罕国立外国语学院、加拿大滑铁卢大学、纽约城市大学、希腊亚里士多德大学合作开设 10 所孔子学院，并在墨西哥开设教育中心，遍及亚洲、非洲、欧洲、北美和南美，致力推广中国文化，沟通世界文明。

校园设施

上海外国语大学现有两座校区，占地 74.7 公顷。其中虹口校区坐落在上海市中心，与鲁迅公园和多伦路近现代海派文化圈相接；松

江校区位于上海市郊“沪上之巅”佘山脚下，毗邻“上海之根”广富林遗址。两者文脉相承，又各具特色。

上外图书馆是全国外语院校图书馆联盟中心馆之一，共有两处馆舍，以及费萨尔图书馆等十余个特色文献资料室，现有馆藏纸本文献 117.7 万余册（涵盖 65 个语种）、电子图书 145 万册、中外文纸本报刊 1095 种、电子期刊 2 万余种、电子资源数据库 78 个，自建特色数据库 11 个。图书馆数字学术服务平台长期保存和共享上外学者发表的论文和著作等学术成果，并为研究过程及学术交流等活动，提供数据存档、管理、发布、检索、共享、引证和统计分析等一系列服务。上外拥有先进的办学设施，包括世界一流的同声传译系统、语言实验设备等，并建成具有相当规模的外语多媒体教育资源库。

社会服务

长期以来，上海外国语大学以引领和推动中国外语教育改革与发展为己任，始终关注学术普及和知识传播。上海外语教育出版社（外教社）作为中国最大最权威的外语出版基地之一，是国家一级出版社，已累计出版 40 多个语种的图书、教材和电子出版物 9000 余种，总印数近 9 亿册，重印率达 70% 以上。在 2017 年发布的中文学术图书引文索引（CBKCI）中，外教社被收录图书品种数居外国语言文学类第一，社会影响广泛。上海外语音像出版社/上海外语电子出版社是中国第一家专业外语音像电子出版单位，其“爱未来”品牌享誉海内外，深受广大外语学习者喜爱。

2014年，上外在全国高校中率先开通多语种外文门户网站群，以多语种讲述中国故事，用互联网传播中国声音，创新构建网络育人平台，推动中国高等教育“走出去”，已取得显著的海外传播成效，获得国家领导人专文批示。此外，上外师生的身影还经常出现在各类高端国际会议、体育赛事、艺术展演等重大涉外活动中，弘扬志愿精神，发挥学科特长，提供专业的多语言服务。

上海外国语大学积极推进“多语种+”办学战略，加强全球治理人才培养，突出“会语言、通国家、精领域”，致力于培育思想素质过硬、中外人文底蕴深厚、跨文化沟通和专业能力突出、创新创业能力强的“多语种+”卓越国际化人才。

建校七十年来，上外师生始终服务于国家对外开放的最前沿，足迹遍布全球各地，为我国的外交事业、经济建设、文化繁荣和社会发展，为增进中国同世界各国人民的友谊做出了贡献。

文藻外语大学

台湾第一所外语大学

▀本校简史▀

本校由天主教圣吴苏乐会创办。1964年，天主教高雄教区郑天祥总主教鉴于高雄逐渐发展成国际港口城市，对外语专业人才的需要日益迫切，同时亟需推展大专教育，遂邀请深富教育经验与传统的国际性修会圣吴苏乐会来高雄筹设外语专科学校。1965年3月本校筹备处申请设校，同年12月召开首任董事会，推选郑天祥主教为首任董事长；首届董事会董事为于斌、贾彦文、王愈荣、申露德、林绮云、秦爱梅、吴苏乐、王抚洲、龚士荣、王晓风、宋稚青、甘亨孙。

1966年奉核设校，校名「私立文藻女子外国语文专科学校」，开办英国语文、法国语文、德国语文及西班牙语文四科。董事会聘请王抚洲先生担任首任校长。校名「文藻」，希冀师生能以第一位中国籍主教罗文藻为典范，探究真理，沟通文化，服务人群。同时订定每年10月21日圣吴苏乐庆节为本校校庆日，校训为「庄敬自强」。

1980年指示招收男性学生，更校名为「私立文藻外国语文专科学校」；1999年升格改制为「文藻外语学院」，敦聘鲍霖女士担任改制后首任校长，校训更订为「敬天爱人」。2013年8月1日改名「文藻外语大学」。(Wenzao Ursuline University of Languages)

自1995年第十届董事会起，圣吴苏乐会因应台湾高等教育转型之需要，邀请天主教基督服务团加入董事会参与校务规划之决策，与圣吴苏乐会共同经营本校。

文藻历经多年努力，在全体师生、职员及校友的努力下，以优异的办学绩效改名文藻外语大学。文藻改大后，从组织再造开始，将原本四个学群下的 13 个系及 7 个研究所整合，并结合通识教育中心、吴苏乐教育中心及师资培育中心，分别成立「英语暨国际学院」、「欧亚语文学院」、「文教创意产业学院」、「人文教育学院」四大学院。各学院除学术单位外，另设有院属跨系整合的「专业教学研究单位与小组」，使课程间的横向联系更加紧密结合。文藻除持续强化产官学的合作关系外，也将继续深化「外语＋专业＋全人教育」的传统特色，发展成为全国最具指标性的外语教学及研究重镇。

▼教育理念及目标▲

本校秉持「尊重个人尊严，接受个别差异，激发个人潜能，为生命服务」的教育理念，培育具国际观及专业素养的外语人才，期以「敬天爱人」的理念及全人教育的理想，为社会及人类生命服务。并期望所有文藻毕业生都具有 Life(生命)、Language(语言)、Leadership(领导)的精神与特质。

▼校园环境▲

文藻外语大学采中国宫廷式的建筑风格，校园内花木绿意盎然，自然散发出浓厚的人文气习。英、法、德、西、日各系馆座落其间，让全校宛如一个国际村，学生沉浸在此多元文化的飨宴中，自然培育出开放活泼且具国际观之胸襟。

▼ 国际暨两岸合作交流 ▲

本校与国外 260 多所大学及教育机构合作，互派交换学生进行一学期或一学年之交流，成绩及格者得抵免本校相关科目学分。同时也與多所学校簽定雙聯學制及進行多方學程課程合作。此外，各系每年均举办寒暑假海外研习营，以增进学生外语能力，并培养其独立开放之世界观。近来，本校更鼓励学生参与国际性之社团、国际竞赛、海外志工服务、海外实习等。

北京外国语大学

北京外国语大学坐落在北京市海淀区西三环北路，在三环路两侧分设东、西两个校区，是教育部直属、首批“211工程”高校、“985”优势学科创新平台高校、首批“双一流”建设高校。

北外是中国共产党创办的第一所外国语高等学校，前身是1941年成立于延安的中国抗日军政大学三分校俄文大队，后发展为延安外国语学校，建校始隶属于党中央领导。新中国成立后，学校归外交部领导，1954年更名为北京外国语学院，1959年与北京俄语学院合并组建新的北京外国语学院。1980年后直属教育部领导，1994年正式更名为北京外国语大学。

北外获批开设101种外国语言，欧洲语种群和亚非语种群是目前我国覆盖面最大的非通用语建设基地，是教育部第一批特色专业建设点。学校形成了以外国语言文学学科为主体，文、法、经、管等多学科协调发展的格局。按照时间先后，学校开设语种包括俄语、英语、法语、德语、西班牙语、波兰语、捷克语、罗马尼亚语、日语、阿拉伯语、柬埔寨语、老挝语、僧伽罗语、马来语、瑞典语、葡萄牙语、匈牙利语、阿尔巴尼亚语、保加利亚语、斯瓦希里语、缅甸语、印尼语、意大利语、克罗地亚语、塞尔维亚语、豪萨语、越南语、泰语、土耳其语、朝鲜语、斯洛伐克语、芬兰语、乌克兰语、荷兰语、挪威语、冰岛语、丹麦语、希腊语、菲律宾语、印地语、乌尔都语、希伯来语、波斯语、斯洛文尼亚语、爱沙尼亚语、拉脱维亚语、立陶宛语、爱尔兰语、马耳他语、孟加拉语、哈萨克语、乌兹别克语、拉丁语、

祖鲁语、吉尔吉斯语、普什图语、梵语、巴利语、阿姆哈拉语、尼泊尔语、索马里语、泰米尔语、土库曼语、加泰罗尼亚语、约鲁巴语、蒙古语、亚美尼亚语、马达加斯加语、格鲁吉亚语、阿塞拜疆语、阿非利卡语、马其顿语、塔吉克语、茨瓦纳语、恩得贝莱语、科摩罗语、克里奥尔语、绍纳语、提格雷尼亚语、白俄罗斯语、毛利语、汤加语、萨摩亚语、库尔德语、比斯拉马语、达里语、德顿语、迪维希语、斐济语、库克群岛毛利语、隆迪语、卢森堡语、卢旺达语、纽埃语、皮金语、切瓦语、塞苏陀语、桑戈语、塔玛齐格特语、爪哇语、旁遮普语。学校秉承延安精神，坚持服务国家战略，目前已开齐与中国建交国家的官方用语。

北外现有 33 个教学科研单位，近年来，学校与英国诺丁汉大学合作成立国际研究生院，陆续成立许国璋高等语言研究院、王佐良外国文学高等研究院、区域与全球治理高等研究院、比较文明与人文交流高等研究院等众多特色研究机构；大力推进人才培养模式改革，建立北外学院、国际组织学院、国际教育学院。在原亚非学院基础上，扩建为亚洲学院、非洲学院。学校拥有教育部人文社会科学重点研究基地：中国外语与教育研究中心，国家语委研究中心：国家语言能力发展研究中心。4 个教育部区域和国别研究培育基地（中东欧研究中心、日本研究中心、英国研究中心、加拿大研究中心）以及 37 个教育部备案国别和区域研究中心。3 个教育部人文交流研究中心：中国-印尼人文交流研究中心、中法人文交流研究中心、中德人文交流研究中心。学校编辑出版《外语教学与研究》《外国文学》《国际论坛》

《国际汉学》四种 CSSCI 来源刊物，一种 CSSCI 扩展版来源期刊《外语教育研究前沿》，出版《中国俄语教学》《中国应用语言学（英文）》《国际汉语教育》《英语学习》《欧亚人文研究》《德语人文研究》《法语国家与地区研究》《区域与全球发展》《青少年法制教育》等刊物。学校有全国最大的外语类书籍、音像和电子产品出版基地：外语教学与研究出版社。

北外开设本科专业 121 个，其中 44 个专业是全国唯一专业点。学校现有 4 个国家重点学科（含培育学科），7 个北京市重点学科。拥有一级学科博士点 2 个（外国语言文学、管理科学与工程），一级学科学术型硕士点 11 个（法学、政治学、马克思主义理论、应用经济学、中国语言文学、外国语言文学、新闻传播学、管理科学与工程、工商管理、教育学、世界史），专业硕士点 8 个（金融、国际商务、汉语国际教育、翻译、新闻与传播、法律、会计、工商管理硕士），涵盖文学、经济学、管理学、法学、教育学、历史学六大学科门类。在 2017 年全国第四轮学科评估结果中，学校外国语言文学一级学科评级为 A+，位居全国榜首。2018 年“QS 世界大学学科排名”发布，学校语言学、现代语言 2 门学科再次进入全球前 100 强，居国内同类院校之首。学校本科在校生 5600 人，研究生（硕士、博士）3100 人，留学生 1600 人。

北外注重创新人才管理机制，全面提升师资队伍水平，现有在编教职工 1200 余人，另有来自 60 个国家和地区的外籍教师近 200 人。学校拥有国家级突出贡献的中青年专家、国家“万人计划”哲学社

会科学领军人才、国家“万人计划”教学名师、“长江学者”讲座教授、国家百万千万人才工程、国家“四个一批”人才、青年“长江学者”等高水平师资。教师中超过 90% 拥有海外学习经历。中国外语与教育研究中心教师团队入选首批“全国高校黄大年式教师团队”。

北外坚持高端引领、整体推进的国际化办学思路，与世界上 91 个国家和地区的 313 所高校和学术机构开展交流，与英国诺丁汉大学、英国伦敦大学亚非学院、法国国立东方语言文化学院、俄罗斯莫斯科国立语言大学、德国哥廷根大学、意大利罗马大学、匈牙利罗兰大学、波兰雅盖隆大学等国外著名高校建立了实质性的合作关系。学校承办了 23 所海外孔子学院，位于亚、欧、美 18 个国家，居国内高校之首，包括德国纽伦堡-埃尔兰根孔子学院、比利时布鲁塞尔孔子学院、奥地利维也纳大学孔子学院、意大利罗马大学孔子学院、波兰克拉科夫孔子学院、比利时列日孔子学院、德国杜塞尔多夫孔子学院、匈牙利罗兰大学孔子学院、保加利亚索非亚孔子学院、捷克帕拉茨基大学孔子学院、德国慕尼黑孔子学院、马来西亚马来亚大学孔子学院、韩国外国语大学孔子学院、西班牙巴塞罗那孔子学院、俄罗斯莫斯科国立语言大学孔子学院、阿联酋扎耶德大学孔子学院、英国伦敦孔子学院、阿尔巴尼亚地拉那大学孔子学院、德国哥廷根大学学术孔子学院、英国牛津布鲁克斯大学孔子学院、斯里兰卡科伦坡大学孔子学院、法国 ESCP 欧洲高等商学院商务孔子学院和美国夏威夷玛利诺学校孔子课堂。

北外图书馆馆藏纸质中外文图书近 145 万余册，中外文电子图书

222 万余册，中外文报刊 1123 种，中外文数据库 97 个，形成了以语言、文学、文化为主要资料的馆藏特色。近年来，随着学科建设的发展，政治、法律、外交、经济、新闻和管理等方面的文献逐渐形成藏书体系。学校不断加强信息化建设，形成“开放、互联、智能、创新、融合”的信息化构架，开发以多语种网站、数字北外、数据中心软件平台等为代表的多项标志性成果。其中，多语种网站项目于 2015 年启动，支持 50 种外国语言。2018 年获批教育部人工智能助推教师队伍建设行动试点工作高校。

在长期办学历程中，北京外国语大学紧密结合国家战略发展需要，形成了“外、特、精、通”的办学理念和“兼容并蓄、博学笃行”的校训精神，成为培养外交、翻译、教育、经贸、新闻、法律、金融等涉外高素质人才的重要基地，一批批从北外走出的毕业生，遍布世界各国、全国各地，活跃于各行各业，建功立业、成就卓著，成为精英翘楚、社会栋梁。据不完全统计，北京外国语大学毕业的校友中，先后出任驻外大使的就有 400 多人，出任参赞 2000 余人，学校因此赢得了“共和国外交官摇篮”的美誉。当前，北外全面贯彻落实习近平新时代中国特色社会主义思想 and 党的十九大精神，秉承传统，追求卓越，精益求精，促进学校平稳较快发展，致力于培养国家亟需，富有社会责任感、创新精神和实践能力，具有中国情怀、国际视野、思辨能力和跨文化能力的复合型、复语型、高层次国际化人才，加快中国特色、世界一流外国语大学的建设步伐。

第十六届海峡两岸外语教学研讨会

The 16th Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning

与会代表名单及通讯录

辅仁大学

序号	院系	姓名	性别	职务/职称	邮箱
1	外语学院 英国语文学系	刘纪雯	女	院长/教授	
2	外语学院 法国语文学系	沈中衡	男	副院长/ 副教授	052654@mail.fju.edu.tw
3	外语学院 英国语文学系	袁韵璧	女	副教授	yuan@mail.fju.edu.tw
4	外语学院 英国语文学系	张璿文	女	副教授	032421@gapp.fju.edu.tw
5	外语学院 法国语文学系	鲍朱丽	女	助理教授	bohecjulie@yahoo.fr
6	外语学院 西班牙语文学系	赖彦伶	女	助理教授	125657@mail.fju.edu.tw
7	外语学院 日语语文学系	许孟蓉	女	主任/副教授	037280@fju.edu.tw
8	外语学院 日语语文学系	黄琼慧	女	副教授	japa1020@mail.fju.edu.tw
9	外语学院 意大利语文学系	柯士达	男	助理教授	costapaolo76@hotmail.com

上海外国语大学

序号	院系	姓名	性别	职务/职称	邮箱
1	校级	杨力	男	副校长/教授	
2	教务处	王会花	女	副处长/ 副研究员	1767@shisu.edu.cn
3	德语系	陈壮鹰	男	系主任/教授	chenzhuangying@shisu.edu.cn
4	日本文化经济学院	张建	男	副院长/教授	zhangjiansisu@shisu.edu.cn
5	法语系	李沁	女	教授	Li_elisa@hotmail.com
6	法语系	王蓓丽	女	讲师	liliwang_22@163.com
7	西方语系 西班牙语专业	李戈	男	讲师	diegolige@outlook.com
8	西方语系 意大利语专业	黄丽媛	女	讲师	h.l.y2007@163.com
9	英语学院	徐海铭	男	教授	xuhaiming@shisu.edu.cn
10	英语学院	蔡佳颖	女	讲师	jycail@shisu.edu.cn
11	英语学院	赵阳	女	讲师	sharonzhaoy@163.com
12	英语学院	杨祎辰	女	讲师	yangyichen11@126.com
13	国际工商管理学院 英语部	方薇	女	副教授	sophiafw@shisu.edu.cn
14	东方语学院 阿拉伯语系	高肃秦	男	讲师	gsq@shisu.edu.cn

文藻外语大学

序号	院系	姓名	性别	职务/职称	邮箱
1	校长室 外语教学系	陈美华	女	校长/教授	
2	英语暨国际学院 英国语文系	吴秋慧	女	院长/教授	99031@mail.wzu.edu.tw
3	外语教学系	龚万财	男	主任/ 副教授	93089@mail.wzu.edu.tw
4	通识教育中心	邓文龙	男	副教授	78008@mail.wzu.edu.tw
5	法国语文系	徐慧韵	女	副教授	ehsu@mail.wzu.edu.tw
6	西班牙语文系	胡惠云	女	副教授	79010@mail.wzu.edu.tw
7	西班牙语文系	吴仙凰	女	助理教授	99454@mail.wzu.edu.tw
8	翻译系	黄翠玲	女	助理教授	95015@mail.wzu.edu.tw
9	英国语文系	陈怡婷	女	副教授	97067@mail.wzu.edu.tw
10	国际暨两岸合作处/ 国际事务系	陈玉珍	女	国际长/ 副教授	yujanec@gmail.com
11	英/外语能力诊断 辅导中心/ 英国语文系	林秀珍	女	主任/ 副教授	79005@mail.wzu.edu.tw
12	英国语文系	王慧娟	女	助理教授	99044@mail.wzu.edu.tw
13	英语教学中心	苏琪	女	讲师	suchee@mail.wzu.edu.tw

北京外国语大学

序号	院系	姓名	性别	职务/职称	邮箱
1	校级	闫国华	男	副校长	
2	外研社	徐一洁	女	首席内容官	xuyj@fltrp.com
3	德语学院	姚燕	女	教授	yyfranziska@aliyun.com
4	德语学院	李文红	女	副教授	ninafng2013@163.com
5	德语学院	张晓玲	女	副教授	zhangxiaoling@bfsu.edu.cn
6	德语学院	于芳	女	讲师	yufang@bfsu.edu.cn
7	德语学院	詹霞	女	讲师	zhanxia@bfsu.edu.cn
8	俄语学院	李向东	女	教授	lxdjzj@qq.com
9	法语学院	谈佳	女	副教授	tanjia@bfsu.edu.cn
10	法语学院	陈玮	女	副教授	chenweijadis@sina.com
11	法语学院	王吉会	男	副教授	Jihui_www@163.com
12	法语学院	戴冬梅	女	副教授	daidongmei@bfsu.edu.cn
13	高级翻译学院	姚斌	男	副院长/ 副教授	Yaobin@bfsu.edu.cn
14	高级翻译学院	王苏阳	女	讲师	wangsuyangbfsu@gmail.com
15	高级翻译学院	任文	女	教授	renwen@bfsu.edu.cn
16	教务处	李莉文	女	处长/教授	liliwen@bfsu.edu.cn
17	英语学院	伊蕊	女	讲师	yirui@bfsu.edu.cn
18	专用英语学院	孟晖	女	副教授	menghui@bfsu.edu.cn

第十六届海峡两岸外语教学研讨会
The 16th Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning

19	专用英语学院	聂薇	女	讲师	thesisweinie99@126.com
20	日语学院	徐滔	女	院长/副教授	xutao@bfsu.edu.cn
21	日语学院	熊文莉	女	副院长/副教授	xiongwenli@bfsu.edu.cn
22	日语学院	韩涛	男	讲师	hantao@bfsu.edu.cn
23	网络与继续教育学院	吕律	女	助教	lillylu0321@sina.com
24	信息技术中心	杨红波	男	主任/ 高级工程师	yanghb@bfsu.edu.cn
25	外研中心	罗凯洲	男	讲师	kevinlkz@bfsu.edu.cn
26	中文学院	白亮	男	副教授	bailiang@bfsu.edu.cn
27	中文学院	张霖	女	副教授	zhanglin@bfsu.edu.cn
28	中文学院	罗静	女	讲师	jingluo@bfsu.edu.cn
29	国际中国文化研究院	管永前	男	副教授	gyqbac@126.com
30	国际中国文化研究院	李真	女	副教授	jennylizhen@126.com
31	国际中国文化研究院	叶向阳	男	副教授	yexiangyang@bfsu.edu.cn
32	国际中国文化研究院	罗莹	女	副研究员	luoying0227@hotmail.com

附录

1. 第十六届海峡两岸外语教学研讨会征稿启事

幽燕十月，己亥金秋。外语教学，两岸共谋。“海峡两岸外语教学研讨会”是由北京外国语大学、上海外国语大学、台湾辅仁大学与台湾文藻外语大学于 2004 年共同发起举办的外语专业教学论坛，旨在促进两岸外语专业人才培养经验的交流，探讨二十一世纪外语专业人才培养的方向、课程设计与教学方法。

今年，研讨会已经迈入第十六个年头。十六年来，四校精诚合作，硕果颇丰，为两岸外语教学打下了坚实的理论基础，不断碰撞出智慧的火花。十六年也是研讨会第四轮的收官，相信本次盛会将迎来丰硕的成果，续写传奇。

第十六届研讨会将于 2019 年 10 月 24-25 日于北京外国语大学召开。本届研讨会的主题为“中华情怀、国际视野与当代外语教育”。当今外语教育对学生的全人素质培养尤为重视，特别是希望学生兼具本土文化自觉与跨文化思维，秉承“各美其美，美人之美”的理念，平等对待、理解、学习和欣赏他者文化，促进全人类的福祉与全球可持续发展。衷心期待各校专家莅临北外，各抒己见，携手共进！

一、主办单位：北京外国语大学

二、会议时间：2019年10月23-28日共6天

（10月24-25日举行研讨会，26-27日进行文化参访）

三、会议地点：北京外国语大学

四、研讨会主题：中华情怀、国际视野与当代外语教育

1 校长论坛

2 分论坛

（1）外语学科的创新与实践

（2）中外联合培养模式的探索与实践

（3）翻译教育的新理念与新方法

（4）新技术与外语教学改革

（5）中华文化与外语教育

（6）教学质量提升与国际化人才培养

五、论文格式：请使用APA格式，体例请见附件。

六、使用语言：为打破语种壁垒，真正实现外语教学的百家争鸣，本次研讨会的论文投稿与发表均要求使用中文。

七、邀请对象：台湾文藻外语大学、台湾辅仁大学、上海外国语大学、北京外国语大学各校推荐10名发言人，建议各校平衡协调各分论坛发言人数量，并根据分论坛主题将发言人选拔范围扩大至非外语专业的专家学者。会后，会议发言稿将结集出版。

八、重要日期：

- 1 会议通知反馈征集截止日期：2019年3月1日（星期五）
- 2 发送参会人员信息表：2019年4月1日（星期一）
- 3 论文摘要发送截止日期：2019年5月6日（星期一）
 - （1）中文摘要 500 字以内
 - （2）邮件请发送至 yantaohui@bfsu.edu.cn
 - （3）邮件主题请注明“第十六届海峡两岸外语教学研讨会论文摘要”
- 4 论文摘要反馈通知：2019年6月10日（星期一）
- 5 论文全文提交日期：2019年9月2日（星期一）

九、联系方式：

联系人：王鲲（法语语言文化学院教师）

联系电话：8610-88816306（座机/传真）；

86-13681237732（手机）

电子邮件：wangkun@bfsu.edu.cn

通信地址：北京市海淀区西三环北路2号

北京外国语大学法语语言文化学院

第十六届海峡两岸外语教学研讨会组委会

2019年10月15日

2. 组委会主要联系方式

1) 组委会主任：闫国华

2) 组委会会务组联系人：

王培，13810100481 王鲲，13681237732

3) 组委会学术及论坛分组联系人：

王鲲，13681237732

4) 各分论坛负责人：

● 第一分论坛：张 莲 13691279958

● 第二分论坛：姚 燕 13661114594

● 第三分论坛：姚 斌 15810952099

● 第四分论坛：张欣宇 13910606210

● 第五分论坛：高育花 13693263886

● 第六分论坛：王 琰 13520952316

3. 主要日程及摆渡车安排

2019年10月23日-10月28日

10月23日 (三)	到达	到达	19:00 晚餐
10月24日 (四)	09:00 开幕式 校长论坛	14:00 分论坛	欢迎晚宴
10月25日 (五)	09:00 分论坛	16:00 闭幕式	欢送晚宴
10月26日 (六)	08:00 古北水镇	15:00 司马台长城	晚餐
10月27日 (日)	08:00 爨底下	18:00 湖广会馆	晚餐
10月28日 (一)	离京	离京	离京

摆渡车信息:

- 10月24日: 08:00 北京永泰福朋·雅乐轩酒店—北京外国语大学
- 19:30 北京外国语大学—雅乐轩酒店 (体育馆西侧上车)
- 10月25日: 08:20 北京永泰福朋·雅乐轩酒店—北京外国语大学
- 19:30 北京外国语大学—雅乐轩酒店 (体育馆西侧上车)
- 10月26日: 08:00 北京永泰福朋·雅乐轩酒店—古北水镇
- 10月27日: 08:00 北京永泰福朋·雅乐轩酒店—爨底下
- 10月28日: 06:30 北京永泰福朋·雅乐轩酒店送站—上海外国语大学
- 10月28日: 04:30 北京永泰福朋·雅乐轩酒店送机—辅仁大学
- 10月28日: 09:00 北京永泰福朋·雅乐轩酒店送机—文藻外语大学

4. 航班信息

抵京航班信息

序号	学校	人数	团组（一）				
			日期	时间	抵京航班号	团组人数	航站楼
1	上海外国语大学	12	23日	14:00-16:20	MU5113	12	首都 T2
2	上海外国语大学	2	23日			2	自行前往
3	文藻外语大学	12	23日	14:00-17:20	KA992	12	首都 T3
4	辅仁大学	9	23日	19:40-22:55	HU7988	9	首都 T2

离京航班信息

序号	学校	人数	团组（一）				
			日期	时间	离京航班号	团组人数	航站楼
1	上海外国语大学	7	28日	10:30-13:05	CA8162	7	大兴 T
2	文藻外语大学	11	28日	13:30-17:30	CX391	11	首都 T3
3	辅仁大学	8	28日	08:00-11:20	HU7987	8	首都 T2

序号	学校	人数	团组（二）				
			日期	时间	离京航班号 /高铁车次	团组人数	航站楼/ 车次
1	上海外国语大学	1	25日	19:30-21:40	CA1857	赵阳 1人	首都 T3
2	上海外国语大学	1	25日	19:00-23:18	G17	张建 1人	南站
3	上海外国语大学	1	25日			陈壮鹰 1人	南站
4	辅仁大学	1	26日	13:55-17:05	BR715	赖彦伶 1人	首都 T3
5	文藻外语大学	1	27日	13:30-17:30	CX391	陈美华 1人	首都 T3
6	上海外国语大学	1	27日	17:00-21:36	G13	方薇 1人	南站
7	上海外国语大学	1	27日			黄丽媛 1人	自行离开
8	上海外国语大学	1	27日			王会花 1人	
9	上海外国语大学	1	27日			杨力 1人	

5. 北京外国语大学地图

